sastre6.cha

---

(1) **AAR:** **?well** **no** **.**
  %aut *well.ADV* *no.ADV*

(2) **AAR:** **we** **rode** **for** **for** **uh**$_E^S$ **nine** **days** **.**
  %aut *we.PRON.SUB.1P* *rode.V.1P.PRES* *for.PREP* *for.PREP* *unk* *nine.NUM* *day.N.PL*

(3) **ALY:** **.**
  %aut

(4) **AAR:** **from** **Miami**$_E^S$ **to** **Sanford**$_E^S$ **.**
  %aut *from.PREP* *name* *to.PREP* *name*

(5) **AAR:** **from** **Sanford**$_E^S$ **we** **took** **the** **train**
  %aut *from.PREP* *name* *we.PRON.SUB.1P* *take.V.PAST* *the.DET.DEF* *train.N.SG*
  the **Amrak**$_E^S$ **train** **and** **rode** **it** **to**
  the.DET.DEF *name* *train.SV.INFIN* *and.CONJ* *rode.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *to.PREP*
  uh$_E^S$ **Virginia**$_E^S$ **.**
  unk *name*

(6) **ALY:** **mhmm**$_E^S$ **.**
  %aut *unk*

(7) **AAR:** **then** **from** **Virginia**$_E^S$ **we** **crossed** **all**
  %aut *then.ADV* *from.PREP* *name* *we.PRON.SUB.1P* *cross.N.SG+AV* *all.ADJ*
  over **in** **through** **New_York** **.**
  over.PREP[or]over.ADV *in.PREP* *through.PREP* *name*

(8) **AAR:** **then** **we** **crossed** **in** **through** **Boston**$_E^S$.
   %aut *then.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *cross.N.SG+AV* *in.PREP* *through.PREP* *name*

(9) **AAR:** **then** **we** **went** **in** **through** **ah**$_E^S$.
   %aut *then.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *in.PREP* *through.PREP* *ah.IM*

(10) **AAR:** **what** **is** **it** ?
   %aut *what.REL* *is.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S*

(11) **AAR:** **Niagara_Falls**$_E^S$.
   %aut *name*

(12) **AAR:** **then** **we** **crossed** **back** **from** **Niagara_Falls**$_E^S$
   %aut *then.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *cross.N.SG+AV* *back.ADV* *from.PREP* *name*
   .

(13) **AAR:** **we** **stopped** **in** **Philadelphia**$_E^S$.
   %aut *we.PRON.SUB.1P* *stop.V.PAST* *in.PREP* *name*

(14) **AAR:** **then** **from** **Philadelphia**$_E^S$ **we** **rode** **down**
   %aut *then.ADV* *from.PREP* *name* *we.PRON.SUB.1P* *rode.V.1P.PRES* *down.PREP*
   through **ah**$_E^S$ **Virginia**$_E^S$.
   through.PREP *ah.IM* *name*

(15) **AAR:** **we** **went** **to** **the** **Laurie_Camerons**$_E^S$.
   %aut *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *to.PREP* *the.DET.DEF* *name*

(16) **ALY:** **mhmm**$_E^S$.
   %aut *unk*

(17) **AAR:** **then** **from** **the** **Laurie_Camerons**$_E^S$ **we**
   %aut *then.ADV* *from.PREP* *the.DET.DEF* *name* *we.PRON.SUB.1P*
   went **to** **back** **to** **the** **Amtraks**$_E^S$ **station** .
   went.V.PAST *to.PREP* *back.ADV* *to.PREP* *the.DET.DEF* *name* *station.N.SG*

(18) **AAR:** we rode back to Sanford$_E^S$.
    %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *rode.V.1P.PRES*   *back.ADV*   *to.PREP*   *name*

(19) **AAR:** and then we rode back to Miami$_E^S$
    %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *rode.V.1P.PRES*   *back.ADV*   *to.PREP*   *name*
.

(20) **ALY:** ok$_E^S$.
    %aut   *unk*

(21) **AAR:** and that was it .
    %aut   *and.CONJ*   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*

(22) **ALY:** that was a very good experience .
    %aut   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *a.DET.INDEF*   *very.ADV*   *good.ADJ*   *experience.N.SG*

(23) **ALY:** why had it what is the
    %aut   *why.REL*   *had.AV.PAST+P*   *it.PRON.SUB.3S*   *what.REL*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*
next the next trip that we did ?
next.ADJ   *the.DET.DEF*   *next.ADJ*   *trip.N.SG*   *that.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *did.V.PAST*

(24) **AAR:** no as far as long trips we
    %aut   *no.ADV*   *as.CONJ*   *far.ADV*   *as.CONJ*   *long.ADJ*   *trip.N.PL*   *we.PRON.SUB.1P*
haven't done any other long ones .
have.V.1P.PRES+NEG   *done.V.PASTPART*   *any.ADJ*   *other.ADJ*   *long.ADJ*   *one.PRON.PL*

(25) **ALY:** no the short one that we
    %aut   *no.ADV*   *the.DET.DEF*   *short.ADJ*   *one.PRON.SG*   *that.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*
did .
did.V.PAST

(26) **AAR:** oh$_E^S$ we've been to .
    %aut   *oh.IM*   *we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES*   *been.V.PASTPART*   *to.PREP*

(27) **ALY:** we went to Lisberg$_E^S$.
　%aut　*we.PRON.SUB.1P*　*went.V.PAST*　*to.PREP*　*name*

(28) **AAR:** yeah we've been to Lisberg$_E^S$.
　%aut　*yeah.ADV*　*we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES*　*been.V.PASTPART*　*to.PREP*　*name*

(29) **AAR:** we've been to ah$_E^S$.
　%aut　*we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES*　*been.V.PASTPART*　*to.PREP*　*ah.IM*

(30) **ALY:** Tampa$_E^S$.
　%aut　*name*

(31) **AAR:** Tampa$_E^S$.
　%aut　*name*

(32) **AAR:** we've been to eh$_E^S$ eh$_E^S$
　%aut　*we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES*　*been.V.PASTPART*　*to.PREP*　*eh.IM*　*eh.IM*
　Silverprings$_E^S$.
　name

(33) **AAR:** we've been to um$_E^S$ Rocksprings$_E^S$.
　%aut　*we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES*　*been.V.PASTPART*　*to.PREP*　*um.IM*　*name*

(34) **AAR:** we went to um$_E^S$.
　%aut　*we.PRON.SUB.1P*　*went.V.PAST*　*to.PREP*　*um.IM*

(35) **AAR:** I forgot the name now .
　%aut　*I.PRON.SUB.1S*　*forgot.V.1S.PRES*　*the.DET.DEF*　*name.N.SG*　*now.ADV*

(36) **AAR:** where where was that place ?
　%aut　*where.REL*　*where.ADV*　*was.V.3S.PAST*　*that.DEM.FAR*　*place.N.SG*

(37) **AAR:** where   we   saw   the   .
%aut   *where.REL*   *we.PRON.SUB.1P*   *saw.V.PAST*   *the.DET.DEF*

(38) **AAR:** for   the   bike   rally   .
%aut   *for.PREP*   *the.DET.DEF*   *bike.N.SG*   *rally.N.SG*

(39) **AAR:** fuimos a .
%aut

(40) **ALY:** I   forget   the   name   of   that
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *forget.V.1S.PRES*   *the.DET.DEF*   *name.N.SG*   *of.PREP*   *that.DEM.FAR*
place   .
place.N.SG

(41) **AAR:** eh$_E^S$.
%aut   *eh.IM*

(42) **AAR:** no   I   can't   forget   it   .
%aut   *no.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES+NEG*   *forget.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

(43) **AAR:** I   forgot   the   name   .
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *forgot.V.1S.PRES*   *the.DET.DEF*   *name.N.SG*

(44) **AAR:** we've   been   to   .
%aut   *we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES*   *been.V.PASTPART*   *to.PREP*

(45) **ALY:** mhmm$_E^S$.
%aut   *unk*

(46) **AAR:** Everglade_City$_E^S$.
%aut   *name*

(47) **AAR:** um_E^S Naples_E^S .
    %aut   *um.IM*   *name*

(48) **AAR:** eh_E^S .
    %aut   *eh.IM*

(49) **ALY:** Marco_Island_E^S .
    %aut   *name*

(50) **AAR:** Marco_Island_E^S .
    %aut   *name*

(51) **AAR:** and   we've   been   to uh_E^S .
    %aut   *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES*   *been.V.PASTPART*   *to.PREP*   *unk*

(52) **ALY:** yes   .
    %aut   *yes.ADV*

(53) **AAR:** yeah   .
    %aut   *yeah.ADV*

(54) **AAR:** we   went   to ah_E^S .
    %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *went.V.PAST*   *to.PREP*   *ah.IM*

(55) **AAR:** the   bike   doesn't   have   a   year
    %aut   *the.DET.DEF*   *bike.N.SG*   *does.N.SG+NEG*   *have.N.SG*   *a.DET.INDEF*   *year.N.SG*
    yet   .
    yet.CONJ

(56) **AAR:** it   won't   have   a   year
    %aut   *it.PRON.SUB.3S*   *will.V.3S.FUT+NEG*   *have.SV.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *year.N.SG*
    until   **july**   .
    until.CONJ   *unk*

(57) **AAR:** and I've already .
    %aut   *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *already.ADV*

(58) **OSE:** .
    %aut

(59) **ALY:** yes .
    %aut   *yes.ADV*

(60) **AAR:** yeah .
    %aut   *yeah.ADV*

(61) **AAR:** we've got almost ten thousand
    %aut   *we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES* *got.V.PAST* *almost.ADV* *ten.NUM* *thousand.NUM*

    miles on the bike .
    mile.N.PL *on.PREP* *the.DET.DEF* *bike.N.SG*

(62) **ALY:** ten thousand miles on the bike .
    %aut   *ten.NUM* *thousand.NUM* *mile.N.PL* *on.PREP* *the.DET.DEF* *bike.N.SG*

(63) **AAR:** and we've only been
    %aut   *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES* *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *been.V.PASTPART*

    and we haven't had it
    and.CONJ *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES+NEG* *had.V.PASTPART* *it.PRON.OBJ.3S*

    a year .
    a.DET.INDEF *year.N.SG*

(64) **AAR:** we ride .
    %aut   *we.PRON.SUB.1P* *ride.V.1P.PRES*

(65) **OSE:** .
    %aut

(66) **AAR:** well no .
    %aut   *well.ADV* *no.ADV*

(67) **ALY:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(68) **ALY:** mostly mostly he
%aut *most.ADJ+ADV[or]mostly.ADV* *most.ADJ+ADV[or]mostly.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S*

sometimes he goes .
sometime.ADV+V.3S.PRES[or]sometimes.ADV *he.PRON.SUB.M.3S* *goes.V.3S.PRES*

(69) **AAR:** he he sometimes
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S* *sometime.ADV+V.3S.PRES[or]sometimes.ADV*

he goes .
he.PRON.SUB.M.3S *goes.V.3S.PRES*

(70) **AAR:** sometimes he doesn't .
%aut *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES+NEG*

(71) **ALY:** sometimes he doesn't .
%aut *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES+NEG*

(72) **AAR:** it all depends .
%aut *it.PRON.SUB.3S* *all.ADJ* *depend.N.PL*

(73) **AAR:** if he doesn't have .
%aut *if.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES+NEG* *have.SV.INFIN*

(74) **ALY:** depending how she feels .
%aut *depend.V.PRESPART* *how.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *feel.V.3S.PRES*

(75) **AAR:** like this this weekend
%aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG* *this.DEM.NEAR.SG* *weekend.N.SG*

we're not going .
we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES *not.ADV* *go.SV.INFIN+ASV*

(76) **AAR:** because this weekend .
%aut *because.CONJ* *this.DEM.NEAR.SG* *weekend.N.SG*

(77) **ALY:** **this** **weekend** **the** **the** **club** **does**
%*aut* *this.DEM.NEAR.SG* *weekend.N.SG* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *club.N.SG* *does.N.SG*

not **have** **anything** **eh**$_E^S$ **designed** **.**
not.ADV *have.V.INFIN* *anything.PRON* *eh.IM* *design.SV.INFIN+AV*

(78) **AAR:** **they** **do** **.**
%*aut* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES*

(79) **AAR:** **they** **do** **.**
%*aut* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES*

(80) **ALY:** **they** **do** **?**
%*aut* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES*

(81) **AAR:** **they're** **gonna** **go** **eat**
%*aut* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *go.V.INFIN* *eat.SV.INFIN*

at **at** **Rib_City**$_E^S$ **at** **Immokalee**$_E^S$ **.**
at.PREP *at.PREP* *name* *at.PREP* *name*

(82) **AAR:** **and** **but** **they're** **changing**
%*aut* *and.CONJ* *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *change.V.PRESPART*

it **because** **of** **Good_Friday** **.**
it.PRON.OBJ.3S *because.CONJ* *of.PREP* *name*

(83) **AAR:** **they're** **gonna** **they're**
%*aut* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

not **gonna** **have** **club** **on** **friday** **.**
not.ADV *go.V.PRESPART+TO.PREP* *have.V.INFIN* *club.N.SG* *on.PREP* *unk*

(84) **AAR:** **but** **they're** **gonna** **have**
%*aut* *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *have.V.INFIN*

it **on** **saturday** **.**
it.PRON.OBJ.3S *on.PREP* *unk*

(85) **AAR:** **plus** **saturday** **we** **gotta** **go** **to**
%*aut* *plus.PREP* *unk* *we.PRON.SUB.1P* *get.V.1P.PRES+TO.PREP* *go.V.INFIN* *to.PREP*

my **sister's** **party** **.**
my.ADJ.POSS.1S *sister.N.SG+=POSS* *party.N.SG*

(86) **AAR:** **and** **then** **sunday** **we** **got** **the** **wedding**
    %aut *and.CONJ* *then.ADV* *unk* *we.PRON.SUB.1P* *got.V.PAST* *the.DET.DEF* *unk*

    for **Juan's$_E^S$** **2** **sister** .
    for.PREP *name* *unk* *sister.N.SG*

(87) **ALY:** **yeah** .
    %aut *yeah.ADV*

(88) **AAR:** **so** **we** **can't** .
    %aut *so.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *can.V.123SP.PRES+NEG*

(89) **ALY:** **sunday** **I** **have** **the** **wedding** **on** **Juan's$_E^S$**
    %aut *unk* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *unk* *on.PREP* *name*

    2 **sister** .
    unk *sister.N.SG*

(90) **AAR:** **that's** **a** **nice** **ride** **to**
    %aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *nice.ADJ* *ride.N.SG* *to.PREP*

    Immokalee$_E^S$.
    name

(91) **AAR:** **Immokalee$_E^S$** **all** **there** **is** **is** **all**
    %aut *name* *all.ADJ* *there.ADV* *is.V.3S.PRES* *is.V.3S.PRES* *all.ADJ*

    it's **a** **little** **town** **all** **Mexicans** .
    it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *town.N.SG* *all.ADJ* *name*

(92) **AAR:** **but** **ah$_E^S$** **we** **just** **go** **there** **to**
    %aut *but.CONJ* *ah.IM* *we.PRON.SUB.1P* *just.ADV* *go.V.INFIN* *there.ADV* *to.PREP*

    to **to** **eat** .
    to.PREP *to.PREP* *eat.V.INFIN*

(93) **AAR:** **we** **go** **for** **the** **ride** .
    %aut *we.PRON.SUB.1P* *go.V.1P.PRES* *for.PREP* *the.DET.DEF* *ride.N.SG*

(94) **AAR:** **and** **we** **cruise** **through** **town** .
    %aut *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *cruise.V.1P.PRES* *through.PREP* *town.N.SG*

(95) **AAR:** we cruise through town .
    %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *cruise.V.1P.PRES*   *through.PREP*   *town.N.SG*

(96) **OSE:** .
    %aut

(97) **AAR:** ah$_E^S$ and Immokalee$_E^S$ is um$_E^S$ um$_E^S$.
    %aut   *ah.IM*   *and.CONJ*   *name*   *is.V.3S.PRES*   *um.IM*   *um.IM*

(98) **AAR:** what we do is is we
    %aut   *what.REL*   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.1P.PRES*   *is.V.3S.PRES*   *is.V.3S.PRES*   *we.PRON.SUB.1P*
    take Alligator_Alley$_E^S$.
    take.V.1P.PRES   *name*

(99) **AAR:** when we get to where the
    %aut   *when.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *get.V.1P.PRES*   *to.PREP*   *where.REL*   *the.DET.DEF*
    Seminole$_E^S$ tribes are we go through
    name   *unk*   *are.V.123P.PRES*   *we.PRON.SUB.1P*   *go.V.1P.PRES*   *through.PREP*
    that road there right where the gas
    that.DEM.FAR   *road.N.SG*   *there.ADV*   *right.ADJ*   *where.REL*   *the.DET.DEF*   *gas.N.SG*
    station is .
    station.N.SG   *is.V.3S.PRES*

(100) **AAR:** follow that road .
    %aut   *follow.V.INFIN*   *that.DEM.FAR*   *road.N.SG*

(101) **AAR:** and that's called Snake_Road$_E^S$
    %aut   *and.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *call.V.PASTPART*   *name*
    I think it's called .
    I.PRON.SUB.1S   *think.V.1S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *call.V.PASTPART*

(102) **AAR:** and that goes in through their
    %aut   *and.CONJ*   *that.DEM.FAR*   *goes.V.INFIN*   *in.PREP*   *through.PREP*   *their.ADJ.POSS.3P*
    town .
    town.N.SG

(103) **AAR:** **and** **then** **from** **there** **we** **cross**
  %aut *and.CONJ* *then.ADV* *from.PREP* *there.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *cross.N.SG*

  over **I** **think** **it's**
  over.PREP[or]over.ADV *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

  into **ah$_E^S$** **State_Road$_E^S$** **thirty** **one** **eh$_E^S$** **or** **four**
  into.PREP *ah.IM* *name* *thirty.NUM* *one.NUM* *eh.IM* *or.CONJ* *four.NUM*

  thirty **one** **.**
  thirty.NUM *one.NUM*

(104) **AAR:** **and** **that** **takes** **us** **all** **the**
  %aut *and.CONJ* *that.DEM.FAR* *take.V.3S.PRES* *us.PRON.OBJ.1P* *all.ADJ* *the.DET.DEF*

  way **across** **into** **Immokalee$_E^S$** **.**
  way.N.SG *across.PREP* *into.PREP* *name*

(105) **AAR:** **and** **then** **um$_E^S$** **.**
  %aut *and.CONJ* *then.ADV* *um.IM*

(106) **OSE:** **.**
  %aut

(107) **AAR:** **yeah** **it's** **a** **it's**
  %aut *yeah.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

  a **little** **town** **.**
  a.DET.INDEF *little.ADJ* *town.N.SG*

(108) **ALY:** **no** **I** **remember** **seeing** **the**
  %aut *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *remember.V.1S.PRES* *see.V.PRESPART* *the.DET.DEF*

  sign **.**
  sign.N.SG

(109) **ALY:** **but** **I** **don't** **know** **exactly**
  %aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *exact.ADJ+ADV*

  what **it** **is** **.**
  what.REL *it.PRON.SUB.3S* *is.V.3S.PRES*

(110) **AAR:** **it** **looks** **a** **little** **bit**
  %aut *it.PRON.SUB.3S* *look.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *bit.N.SG*

  like **um$_E^S$** **.**
  like.CONJ[or]like.N.SG *um.IM*

(111) **AAR: I don't know .**
%aut   *I.PRON.SUB.1S   do.V.1S.PRES+NEG   know.V.INFIN*

(112) **AAR: it looks it looks a**
%aut   *it.PRON.SUB.3S   look.V.3S.PRES   it.PRON.SUB.3S   look.V.3S.PRES   a.DET.INDEF*
little bit like ah$_E^S$ Naples$_E^S$.
little.ADJ   bit.N.SG   like.CONJ[or]like.N.SG   ah.IM   name

(113) **AAR: ah$_E^S$ something like that .**
%aut   *ah.IM   something.PRON   like.CONJ[or]like.SV.INFIN   that.DEM.FAR*

(114) **AAR: on the outer reaches of Naples$_E^S$**
%aut   *on.PREP   the.DET.DEF   out.ADV+COMP.AG[or]outer.ADJ   unk   of.PREP   name*
.

(115) **AAR: because it's not as uh$_E^S$ as**
%aut   *because.CONJ   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   not.ADV   as.CONJ   unk   as.CONJ*
modern as Naples$_E^S$.
modern.ADJ   as.CONJ   name

(116) **AAR: because it's all imagine**
%aut   *because.CONJ   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   all.ADJ   imagine.SV.INFIN*
it's all uh$_E^S$ agricultural .
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   all.ADJ   unk   agricultural.ADJ

(117) **OSE: .**
%aut

(118) **AAR: yeah it's all agricultural .**
%aut   *yeah.ADV   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   all.ADJ   agricultural.ADJ*

(119) **AAR: and like I said the**
%aut   *and.CONJ   like.CONJ   I.PRON.SUB.1S   said.V.PAST   the.DET.DEF*
only thing there's there is
on.PREP+ADV[or]only.ADJ   thing.N.SG   there.PRON+BE.V.3S.PRES   there.ADV   is.V.3S.PRES
just pretty much um$_E^S$ Mexicans .
just.ADV[or]just.ADJ   pretty.ADJ   much.ADJ   um.IM   name

(120) **AAR:** that's   it   .
  %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(121) **AAR:** they're   all   little   people   .
  %aut   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *all.ADJ*   *little.ADJ*   *people.N.SG*

(122) **AAR:** none   of   them   go   over
  %aut   *none.PRON*   *of.PREP*   *them.PRON.OBJ.3P*   *go.SV.INFIN*   *over.PREP[or]over.ADV*
  four **feet** .
  four.NUM *feet.N.SG*

(123) **AAR:** they're   all   tiny   little   people   .
  %aut   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *all.ADJ*   *tiny.ADJ*   *little.ADJ*   *people.N.SG*

(124) **AAR:** and   the   kids   are   all   you
  %aut   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *kid.N.PL*   *are.V.123P.PRES*   *all.ADJ*   *you.PRON.SUB.2SP*
  know **eh$_E^S$** **chinito** **types** .
  know.V.2SP.PRES *eh.IM* *unk*

(125) **AAR:** and   they   have   uh$_E^S$ uh$_E^S$ the   little
  %aut   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*   *unk*   *unk*   *the.DET.DEF*   *little.ADJ*
  asian **looks** .
  unk *look.SV.INFIN+PV*

(126) **AAR:** the   same   way   when   we   ride
  %aut   *the.DET.DEF*   *same.ADJ*   *way.N.SG*   *when.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *ride.V.1P.PRES*
  to **the** **the** **toy** **run** .
  to.PREP *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *toy.N.SG* *run.N.SG*

(127) **AAR:** we   did   the   toy   run   this
  %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *did.V.PAST*   *the.DET.DEF*   *toy.N.SG*   *run.N.SG*   *this.DEM.NEAR.SG*
  year .
  year.N.SG

(128) **AAR:** que   fue   they   said   there   was
       %aut   *they.PRON.SUB.3P*   *said.V.PAST*   *there.ADV*   *was.V.3S.PAST*   *like.CONJ*   *forty.NUM*

       like   forty   thousand   motorcycles   there   .
       thousand.NUM   *unk*   *there.ADV*

(129) **AAR:** we   rode um_E^S .
       %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *rode.V.1P.PRES*   *um.IM*

(130) **OSE:** .
       %aut

(131) **AAR:** no   .
       %aut   *no.ADV*

(132) **ALY:** no   .
       %aut   *no.ADV*

(133) **AAR:** that's   that's   this
       %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *this.DEM.NEAR.SG*

       this   is   the   main   toy   run   .
       this.DEM.NEAR.SG   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *main.ADJ*   *toy.N.SG*   *run.N.SG*

(134) **AAR:** the   one   that um_E^S deals
       %aut   *the.DET.DEF*   *one.PRON.SG*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *um.IM*   *deal.SV.INFIN+PV*

       eh_E^S your   your   uncle's ah_E^S .
       eh.IM   *your.ADJ.POSS.2SP*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *uncle.N.SG+GB*   *ah.IM*

(135) **AAR:** Santaclause   is   our   personal   toy   run   .
       %aut   *name*   *is.V.3S.PRES*   *our.ADJ.POSS.1P*   *personal.ADJ*   *toy.N.SG*   *run.N.SG*

(136) **ALY:** .
       %aut

(137) **OSE:** .
       %aut

(138) **AAR:** we took we went like
%aut *we.PRON.SUB.1P* *take.V.PAST* *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *like.CONJ*

we went like two hundred bikes .
we.PRON.SUB.1P *went.V.PAST* *like.CONJ* *two.NUM* *hundred.NUM* *bike.N.PL*

(139) **ALY:** what everybody what everybody .
%aut *what.REL* *everybody.PRON* *what.REL* *everybody.PRON*

(140) **ALY:** eh$_E^S$ we went two hundred bikes at
%aut *eh.IM* *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *two.NUM* *hundred.NUM* *bike.N.PL* *at.PREP*

the toy run .
the.DET.DEF *toy.N.SG* *run.N.SG*

(141) **AAR:** nosotros .
%aut

(142) **AAR:** our own private our own one
%aut *our.ADJ.POSS.1P* *own.PRON* *private.ADJ* *our.ADJ.POSS.1P* *own.PRON* *one.PRON.SG*

.

(143) **ALY:** of ours .
%aut *of.PREP* *our.ADJ.POSS.1P+PV[or]ours.PRON.POSS.1P*

(144) **ALY:** of the club .
%aut *of.PREP* *the.DET.DEF* *club.N.SG*

(145) **AAR:** right .
%aut *right.ADJ*

(146) **ALY:** and then we took everybody took
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *take.V.PAST* *everybody.PRON* *take.AV.PAST*

a toy to donate for the poor
a.DET.INDEF *toy.N.SG* *to.PREP* *donate.V.INFIN* *for.PREP* *the.DET.DEF* *poor.ADJ*

children .
children.N.SG

(147) **AAR:** **yeah**   **we**   **took**   **a**   **truck**   **full**
%aut   *yeah.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *take.V.PAST*   *a.DET.INDEF*   *truck.N.SG*   *full.ADJ*
of   **toys**   **.**
of.PREP   *toy.N.PL*

(148) **ALY:** **and**   **we**   **took**   **about**   **there**   **were**
%aut   *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *take.V.PAST*   *about.PREP*   *there.ADV*   *were.V.2S123P.PAST*
about   **two**   **trucks**   **.**
about.PREP   *two.NUM*   *truck.N.PL*

(149) **AAR:** **because**   **what**   **happens**   **is**   **is**
%aut   *because.CONJ*   *what.REL*   *happen.SV.INFIN+PV*   *is.V.3S.PRES*   *is.V.3S.PRES*
that   **that**   **that**   **main**   **toy**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *that.DEM.FAR*   *main.ADJ*   *toy.N.SG*
run   **which**   **is**   **the**   **south**   **Florida**$_E^S$
run.N.SG   *which.REL*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *south.N.SG*   *name*
president's   **council**   **is**   **what**   **it's**
president.N.SG+=POSS   *council.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *what.REL*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
called   **they**   **um**$_E^S$ **um**$_E^S$ **it's**
call.V.PASTPART   *they.PRON.SUB.3P*   *um.IM*   *um.IM*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
a   **bunch**   **of**   **ah**$_E^S$ **clubs**   **that**   **are**
a.DET.INDEF   *bunch.N.SG*   *of.PREP*   *ah.IM*   *club.N.PL*   *that.CONJ*   *are.V.123P.PRES*
associated   **.**
associate.V.PASTPART

(150) **AAR:** **and**   **then**   **what**   **happens**   **is**   **is**
%aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *what.REL*   *happen.SV.INFIN+PV*   *is.V.3S.PRES*   *is.V.3S.PRES*
uh$_E^S$ **everybody**   **goes**   **and**   **donates**   **a**   **toy**
unk   *everybody.PRON*   *goes.SV.INFIN*   *and.CONJ*   *donate.V.INFIN+PV*   *a.DET.INDEF*   *toy.N.SG*
.

(151) **AAR:** **apart**   **from**   **donating**   **a**   **toy**   **everybody**
%aut   *apart.ADV*   *from.PREP*   *donate.V.PRESPART*   *a.DET.INDEF*   *toy.N.SG*   *everybody.PRON*
pays   **um**$_E^S$ **you**   **pay**   **ten**   **dollars**   **per**
pay.V.3S.PRES   *um.IM*   *you.PRON.SUB.2SP*   *pay.V.2SP.PRES*   *ten.NUM*   *dollar.N.PL*   *per.ADJ*
person   **to**   **ride**   **in**   **the**   **toy**   **run**   **.**
person.N.SG   *to.PREP*   *ride.V.INFIN*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *toy.N.SG*   *run.N.SG*

(152) **AAR:** **and** **this** **year** **after** **they** **paid**
%aut *and.CONJ* *this.DEM.NEAR.SG* *year.N.SG* *after.PREP* *they.PRON.SUB.3P* *paid.V.PAST*

everything **they** **they** **uh**^S_E **they**
everything.PRON *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P* *unk* *they.PRON.SUB.3P*

they **got** **all** **the** **money** **that**
they.PRON.SUB.3P *got.V.PAST* *all.ADJ* *the.DET.DEF* *money.N.SG* *that.CONJ*

they **grossed** **out** **after** **they** **paid**
they.PRON.SUB.3P *gross.ADJ+AV* *out.ADV* *after.PREP* *they.PRON.SUB.3P* *paid.V.PAST*

all **the** **debts** **that** **they** **had** **to**
all.ADJ *the.DET.DEF* *debt.N.PL* *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *had.V.PAST* *to.PREP*

pay **we** **donated** **to** **Joe**^S_E **Dimaggio**^S_E **I**
pay.V.INFIN *we.PRON.SUB.1P* *donate.V.PAST* *to.PREP* *name* *name* *I.PRON.SUB.1S*

think **was** **uh**^S_E **five** **hundred** **and** **eighty**
think.V.1S.PRES *was.V.3S.PAST* *unk* *five.NUM* *hundred.NUM* *and.CONJ* *eighty.NUM*

seven **thousand** **dollars** **.**
seven.NUM *thousand.NUM* *dollar.N.PL*

(153) **AAR:** **plus** **we** **donated** **about** **twenty** **thousand**
%aut *plus.PREP* *we.PRON.SUB.1P* *donate.V.PAST* *about.PREP* *twenty.NUM* *thousand.NUM*

toys **.**
toy.N.PL

(154) **AAR:** **so** **but** **that** **was** **that**
%aut *so.ADV* *but.CONJ* *that.DEM.FAR* *was.V.3S.PAST* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

that's **the** **biggest** **toy** **run** **.**
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES *the.DET.DEF* *bigg.N.SG+ADJ.SUP* *toy.N.SG* *run.N.SG*

(155) **AAR:** **that** **one's** **the** **one**
%aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *one.PRON.SG+GB* *the.DET.DEF* *one.PRON.SG*

we **leave** **from** **uh**^S_E **Pampano**^S_E **Pampano_Beach**^S_E **.**
we.PRON.SUB.1P *leave.V.1P.PRES* *from.PREP* *unk* *name* *name*

(156) **AAR:** **and** **we** **ride** **.**
%aut *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *ride.V.1P.PRES*

(157) **AAR:** **they** **close** **I_ninety** **five** **and** **five**
%aut *they.PRON.SUB.3P* *close.V.3P.PRES* *name* *five.NUM* *and.CONJ* *five.NUM*

ninety **five** **.**
ninety.NUM *five.NUM*

(158) **AAR:** they close it .
    %aut *they.PRON.SUB.3P* *close.V.3P.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(159) **ALY:** they close it for us .
    %aut *they.PRON.SUB.3P* *close.V.3P.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *for.PREP* *us.PRON.OBJ.1P*

(160) **AAR:** and and the bikes will go all
    %aut *and.CONJ* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *bike.N.PL* *will.V.123SP.FUT* *go.SV.INFIN* *all.ADJ*
    the way from Pampano$_E^S$ all the way
    the.DET.DEF *way.N.SG* *from.PREP* *name* *all.ADJ* *the.DET.DEF* *way.N.SG*
    through I nine ninety five five ninety
    through.PREP *I.PRON.SUB.1S* *nine.NUM* *ninety.NUM* *five.NUM* *five.NUM* *ninety.NUM*
    five all the way to Markham_Park$_E^S$.
    five.NUM *all.ADJ* *the.DET.DEF* *way.N.SG* *to.PREP* *name*

(161) **AAR:** the line and there's people
    %aut *the.DET.DEF* *line.N.SG* *and.CONJ* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *people.N.SG*
    already on both ends and the line's still
    already.ADV *on.PREP* *both.ADJ* *end.N.PL* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *line.N.SG+GB* *still.ADJ*
    riding through that's how many bikes
    unk *through.PREP* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *how.ADV* *many.ADJ* *bike.N.PL*
    go .
    go.V.3P.PRES

(162) **AAR:** and they close everything .
    %aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *close.V.3P.PRES* *everything.PRON*

(163) **AAR:** they have uh$_E^S$ police come from
    %aut *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *unk* *police.N.SG* *come.N.SG* *from.PREP*
    all over the the counties .
    all.ADJ *over.PREP[or]over.ADV* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *county.N.PL[or]counties.N.PL*

(164) **AAR:** and they they close it
    %aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P* *close.V.3P.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*
    off .
    off.ADV

(165) **AAR:** they   close   off   completely
%aut   *they.PRON.SUB.3P*   *close.V.3P.PRES*   *off.ADV*   *complete.ADJ+ADV[or]completely.ADV*

uh$_E^S$ I_ninety five   only   motorcycle   travel   .
unk   *name*   *five.NUM*   *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*   *motorcycle.N.SG*   *travel.N.SG*

(166) **AAR:** and   that's   through   .
%aut   *and.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *through.PREP*

(167) **AAR:** we   had   a   lot   of   fun   .
%aut   *we.PRON.SUB.1P*   *had.V.PAST*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *fun.N.SG*

(168) **AAR:** we   were   there   parking   bikes   from
%aut   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*   *there.ADV*   *park.N.SG+ASV*   *bike.N.PL*   *from.PREP*

what   was   it   seven   or   eight   in
what.REL   *was.V.3S.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *seven.NUM*   *or.CONJ*   *eight.NUM*   *in.PREP*

the   morning   .
the.DET.DEF   *morning.N.SG*

(169) **ALY:** at   eight   in   the   morning   .
%aut   *at.PREP*   *eight.NUM*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *morning.N.SG*

(170) **AAR:** until   until   like   ah$_E^S$ two   o'clock   ?
%aut   *until.CONJ*   *until.CONJ*   *like.CONJ[or]like.V.INFIN*   *ah.IM*   *two.NUM*   *o'clock.ADV*

(171) **AAR:** bikes   parking   bikes   from   that   time   in
%aut   *bike.N.PL*   *park.N.SG+ASV*   *bike.N.PL*   *from.PREP*   *that.DEM.FAR*   *time.N.SG*   *in.PREP*

the   morning   .
the.DET.DEF   *morning.N.SG*

(172) **AAR:** and   then   we   parked   them   .
%aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *park.N.SG+AV*   *them.PRON.OBJ.3P*

(173) **AAR:** and   then   once   that   we
%aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *once.ADV*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*

parked   all   the   bikes   then   we   .
park.N.SG+AV   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *bike.N.PL*   *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*

(174) **ALY:** **then**   **all**   **the**   **bikes**   **left**   **.**
 %aut   *then.ADV*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *bike.N.PL*   *leave.V.PAST[or]left.ADJ*

(175) **AAR:** **had**   **to**   **leave**   **.**
 %aut   *had.AV.PAST+P*   *to.PREP*   *leave.V.INFIN*

(176) **ALY:** **and**   **then**   **that**   **everybody**
 %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *everybody.PRON*
 left   **.**
 leave.AV.PAST[or]left.ADJ

(177) **ALY:** **then**   **we**   **were**   **we**   **were**
 %aut   *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*
 allowed   **to**   **leave**   **.**
 allow.V.PASTPART   *to.PREP*   *leave.V.INFIN*

(178) **AAR:** **yeah**   **well**   **we**   **were**   **the**   **last**
 %aut   *yeah.ADV*   *well.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*   *the.DET.DEF*   *last.ADJ*
 ones   **because**   **we**   **were**   **we**   **there**
 one.PRON.PL   *because.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*   *we.PRON.SUB.1P*   *there.ADV*
 were   **we**   **were**   **the**   **first**   **ones**
 were.V.2S123P.PAST   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*   *the.DET.DEF*   *first.ADJ*   *one.PRON.PL*
 in   **and**   **were**   **the**   **last**   **ones**   **out**   **.**
 in.PREP   *and.CONJ*   *were.V.2S123P.PAST*   *the.DET.DEF*   *last.ADJ*   *one.PRON.PL*   *out.ADV*

(179) **ALY:** **we**   **were**   **the**   **last**   **ones**   **so**
 %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*   *the.DET.DEF*   *last.ADJ*   *one.PRON.PL*   *so.ADV*
 imagine   **that**   **what**   **about**   **.**
 imagine.SV.INFIN   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *what.REL*   *about.PREP*

(180) **ALY:** **how**   **many**   **bikes**   **?**
 %aut   *how.ADV*   *many.ADJ*   *bike.N.PL*

(181) **AAR:** **well**   **it**   **was**   **about**   **they**
 %aut   *well.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *about.PREP*   *they.PRON.SUB.3P*
 estimated   **fourty**   **thousand**   **bikes**   **.**
 estimate.V.PAST   *unk*   *thousand.NUM*   *bike.N.PL*

(182) **ALY:** fourty thousdand bikes .
%aut *unk* *unk* *bike.N.PL*

(183) **AAR:** that's a lot of bikes .
%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *bike.N.PL*

(184) **AAR:** I never seen so many .
%aut *I.PRON.SUB.1S* *never.ADV* *seen.AV.PAST* *so.ADV* *many.ADJ*

(185) **ALY:** I have never seen so many
%aut *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *never.ADV* *seen.AV.PAST* *so.ADV* *many.ADJ*

bikes in my life .
bike.N.PL *in.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *life.N.SG*

(186) **ALY:** it's really nice .
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *real.ADJ+ADV* *nice.ADJ*

(187) **AAR:** it's a lot of fun .
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *fun.N.SG*

(188) **ALY:** it is a lot of fun .
%aut *it.PRON.SUB.3S* *is.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *fun.N.SG*

(189) **AAR:** we have a lot of fun .
%aut *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *fun.N.SG*

(190) **ALY:** it's tiring sometimes .
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *tire.V.PRESPART* *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*

(191) **ALY:** but it's a lot of fun .
%aut *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *fun.N.SG*

22

(192) **AAR: I**   **don't**   **like**   **.**
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *like.CONJ*

(193) **AAR: .**
      %aut

(194) **AAR:** eh_E^S **she's**   **always**
      %aut   *eh.IM*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV*

      complaining   **que**   **.**
      complain.V.PRESPART   *unk*

(195) **AAR: tú siempre quieres estar en el club .**
      %aut

(196) **AAR: no quieres ir a ningún lugar más .**
      %aut

(197) **AAR: no**   **quieres ask .**
      %aut   *ask.SV.INFIN*

(198) **AAR: we**   **having**   **fun**   **?**
      %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *have.V.PRESPART*   *fun.N.SG*

(199) **AAR: everytime we**   **go**   **.**
      %aut   *unk*   *we.PRON.SUB.1P*   *go.V.1P.PRES*

(200) **ALY: every**   **friday .**
      %aut   *every.ADJ*   *unk*

(201) **ALY: every**   **friday we**   **get**   **reunited**   **over**
      %aut   *every.ADJ*   *unk*   *we.PRON.SUB.1P*   *get.V.1P.PRES*   *reunite.SV.INFIN+AV*   *over.ADV*

      there   **.**
      there.ADV

23

(202) **AAR:** we   go   on   fridays .
       %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *go.V.1P.PRES*   *on.PREP*   *unk*

(203) **AAR:** ella se pone se pone mala toda la noche .
       %aut

(204) **ALY:** they   send   food   .
       %aut   *they.PRON.SUB.3P*   *send.V.3P.PRES*   *food.N.SG*

(205) **AAR:** on   and   friday night   they   get
       %aut   *on.PREP*   *and.CONJ*   *unk*   *night.N.SG*   *they.PRON.SUB.3P*   *get.V.3P.PRES*
       you   get   to   eat   una completa .
       you.PRON.SUB.2SP   *get.V.2SP.PRES*   *to.PREP*   *eat.V.INFIN*

(206) **ALY:** they   send   food   .
       %aut   *they.PRON.SUB.3P*   *send.V.3P.PRES*   *food.N.SG*

(207) **ALY:** they   send   drinks   .
       %aut   *they.PRON.SUB.3P*   *send.V.3P.PRES*   *drink.SV.INFIN+PV*

(208) **ALY:** you   get   to   eat   what
       %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *get.V.2SP.PRES*   *to.PREP*   *eat.V.INFIN*   *what.REL*
       you   like   for   six   dollars   .
       you.PRON.SUB.2SP   *like.V.2SP.PRES*   *for.PREP*   *six.NUM*   *dollar.N.PL*

(209) **AAR:** so   you're   complete   for   six   dollars
       %aut   *so.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *complete.ADJ*   *for.PREP*   *six.NUM*   *dollar.N.PL*
       .

(210) **ALY:** not   bad   at   all   .
       %aut   *not.ADV*   *bad.ADJ*   *at.PREP*   *all.ADJ*

(211) **AAR:** con   muchas las veces con dessert .
       %aut   *dessert.N.SG*

(212) **ALY:** and   sometimes   they   have
     %aut   *and.CONJ*   *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*

     the   **desserts**   **.**
     the.DET.DEF   *dessert.N.PL*

(213) **ALY:** I   do   the   Cuban coffee   I
     %aut   *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *name*   *coffee.N.SG* *I.PRON.SUB.1S*

     sell   **it**   **for**   **twenty** **five**   **cents**   **a**
     sell.V.1S.PRES *it.PRON.OBJ.3S* *for.PREP* *twenty.NUM* *five.NUM* *cent.N.PL* *a.DET.INDEF*

     little   **cup**   **.**
     little.ADJ *cup.N.SG*

(214) **AAR:** te   compras   a   a   a   bottled water .
     %aut   *a.DET.INDEF* *a.DET.INDEF* *a.DET.INDEF* *unk* *water.N.SG*

(215) **AAR:** yeah   that's   what   she   likes
     %aut   *yeah.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *she.PRON.SUB.F.3S* *like.V.3S.PRES*

     .

(216) **AAR:** that's   her   favourite
     %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *favourite.ADJ*

     part   **making**   **coffee**   **.**
     part.N.SG *make.V.PRESPART* *coffee.N.SG*

(217) **ALY:** making   coffee   ?
     %aut   *make.V.PRESPART* *coffee.N.SG*

(218) **ALY:** I   love   Cuban coffee   .
     %aut   *I.PRON.SUB.1S* *love.V.1S.PRES* *name*   *coffee.N.SG*

(219) **AAR:** yeah   yeah   .
     %aut   *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(220) **ALY:** yeah   .
     %aut   *yeah.ADV*

(221) **AAR:** we   go   there   every   friday .
     %aut   we.PRON.SUB.1P go.V.1P.PRES there.ADV every.ADJ unk

(222) **AAR:** and   .
     %aut   and.CONJ

(223) **ALY:** every   friday   we   go   .
     %aut   every.ADJ unk we.PRON.SUB.1P go.V.1P.PRES

(224) **AAR:** and   then   they   have   karaoke$_E^S$.
     %aut   and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES karaoke.N.M.SG

(225) **ALY:** and   we   have   an   excellent   time
     %aut   and.CONJ we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES an.DET.INDEF excellent.ADJ time.N.SG
     .

(226) **AAR:** they   have   karaoke$_E^S$.
     %aut   they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES karaoke.N.M.SG

(227) **AAR:** se   ponen   en   um$_E^S$ the   uh$_E^S$ attorney del club$_E^S$
     %aut   um.IM the.DET.DEF unk attorney.N.SG club.N.SG
     .

(228) **AAR:** I   guess   he's   not
     %aut   I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV
     the   attorney   .
     the.DET.DEF attorney.N.SG

(229) **AAR:** but   he's   an   attorney   .
     %aut   but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES an.DET.INDEF attorney.N.SG

(230) **AAR:** **so** **they** **use** **him** **for** **for**
%aut *so.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *use.V.3P.PRES* *him.PRON.OBJ.M.3S* *for.PREP* *for.PREP*
stuff **in** **the** **club$_E^S$** **.**
stuff.SV.INFIN *in.PREP* *the.DET.DEF* *club.N.SG*

(231) **AAR:** **he** **um$_E^S$** **he** **has**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *um.IM* *he.PRON.SUB.M.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES*
a **an** **ipod** **with** **eighty** **gigs** **of** **music**
a.DET.INDEF *an.DET.INDEF* *unk* *with.PREP* *eighty.NUM* *gig.N.PL* *of.PREP* *music.N.SG*
.

(232) **AAR:** **ok** **so** **he's** **got** **.**
%aut *unk* *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+HAVE.V.3S.PRES* *got.V.PASTPART*

(233) **OSE:** **.**
%aut

(234) **AAR:** **llenito** **.**
%aut *unk*

(235) **ALY:** **completely** **full** **.**
%aut *complete.ADJ+ADV[or]completely.ADV* *full.ADJ*

(236) **AAR:** **all** **video** **de** **de** **for** **karaoke$_E^S$** **and**
%aut *all.ADJ* *video.N.SG* *for.PREP* *karaoke.N.M.SG* *and.CONJ* *and.CONJ* *all.ADJ*
and **all** **kinds** **of** **songs** **.**
kind.N.PL[or]kind.ADJ+PV *of.PREP* *song.N.PL*

(237) **ALY:** **all** **videos** **karaokes$_E^S$** **and** **the** **music** **.**
%aut *all.ADJ* *video.N.PL* *unk* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *music.N.SG*

(238) **ALY:** **all** **type** **of** **songs** **.**
%aut *all.ADJ* *type.N.SG* *of.PREP* *song.N.PL*

(239) **AAR:** and all he does is uh$_E^S$
%aut *and.CONJ* *all.ADJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES* *is.V.3S.PRES* *unk*

he hooks it up to the tv .
he.PRON.SUB.M.3S *hook.N.PL* *it.PRON.SUB.3S* *up.ADV* *to.PREP* *the.DET.DEF* *unk*

(240) **AAR:** and then uh$_E^S$ and the and when
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *unk* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *and.CONJ* *when.CONJ*

we get there sometimes
we.PRON.SUB.1P *get.V.1P.PRES* *there.ADV* *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*

he'll just put music just
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT *just.ADV* *put.V.INFIN* *music.N.SG* *just.ADV[or]just.ADJ*

different kinds of music .
different.ADJ *kind.N.PL[or]kind.ADJ+PV* *of.PREP* *music.N.SG*

(241) **AAR:** and then after ten we put
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *after.PREP* *ten.NUM* *we.PRON.SUB.1P* *put.V.1P.PRES*

the volume up on the on the ah$_E^S$
the.DET.DEF *volume.N.SG* *up.ADV* *on.PREP* *the.DET.DEF* *on.PREP* *the.DET.DEF* *ah.IM*

the system del club$_E^S$.
the.DET.DEF *system.N.SG* *club.N.SG*

(242) **AAR:** because a lot of people complain .
%aut *because.CONJ* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *people.N.SG* *complain.N.SG*

(243) **AAR:** you can't have the loud
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES+NEG* *have.V.INFIN* *the.DET.DEF* *loud.ADJ*

music the whole time because we
music.N.SG *the.DET.DEF* *whole.ADJ* *time.N.SG* *because.CONJ* *we.PRON.SUB.1P*

don't all come for that .
do.V.12S13P.PRES+NEG *all.ADJ* *come.SV.INFIN* *for.PREP* *that.DEM.FAR*

(244) **AAR:** well that's fine .
%aut *well.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *fine.N.SG*

(245) **AAR:** so then they we made an
%aut *so.ADV* *then.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *we.PRON.SUB.1P* *made.V.PAST* *an.DET.INDEF*

agreement que from seven to until uh$_E^S$ ten
agreement.N.SG *from.PREP* *seven.NUM* *to.PREP* *until.CONJ* *unk* *ten.NUM* *o'clock.ADV*

o'clock it's the music's down low .
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *the.DET.DEF* *music.N.SG+GB* *down.PREP* *low.ADJ*

(246) **AAR:** **then** **at** **ten** **we** **shoot** **up**
  %aut *then.ADV* *at.PREP* *ten.NUM* *we.PRON.SUB.1P* *shoot.V.1P.PRES* *up.ADV*
  the **music** **.**
  the.DET.DEF *music.N.SG*

(247) **AAR:** **and** **then** **she** **starts** **dancing**
  %aut *and.CONJ* *then.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *start.V.3S.PRES* *dance.V.PRESPART*
  con **las** **las** **mujeres** **del** **club**$_E^S$ **.**
  club.N.SG

(248) **AAR:** **and** **there's** **about** **.**
  %aut *and.CONJ* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *about.PREP*

(249) **ALY:** **there's** **about** **about** **six** **seven** **.**
  %aut *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *about.PREP* *about.PREP* *six.NUM* *seven.NUM*

(250) **AAR:** **six** **or** **seven** **.**
  %aut *six.NUM* *or.CONJ* *seven.NUM*

(251) **AAR:** **they're** **always** **there** **bailando** **.**
  %aut *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *alway.ADV+PV[or]always.ADV* *there.ADV*

(252) **AAR:** **and** **they're** **having** **a** **good**
  %aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *have.V.PRESPART* *a.DET.INDEF* *good.ADJ*
  time **.**
  time.N.SG

(253) **ALY:** **we** **get** **that** **what** **to**
  %aut *we.PRON.SUB.1P* *get.V.1P.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *what.REL* *to.PREP*
  dance **alone** **?**
  dance.V.INFIN *alone.ADV*

(254) **AAR:** **yeah** **.**
  %aut *yeah.ADV*

(255) **AAR:** **y** **después** **entonces** **he** **starts**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *start.V.3S.PRES* *put.V.PRESPART* *karaoke.N.M.SG* *music.N.SG*

putting **karaoke**$_E^S$ **music** **.**

(256) **AAR:** **and** **a** **lot** **of** **the** **people**
%aut *and.CONJ* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *people.N.SG*

there's **a** **few** **of** **them**
there.PRON+BE.V.3S.PRES *a.DET.INDEF* *few.ADJ* *of.PREP* *them.PRON.OBJ.3P*

that **drink** **two** **or** **three** **beers** **and**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *drink.V.INFIN* *two.NUM* *or.CONJ* *three.NUM* *beer.N.PL* *and.CONJ*

they **get** **drunk** **or** **they** **get**
they.PRON.SUB.3P *get.V.3P.PRES* *drunk.ADJ* *or.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *get.V.3P.PRES*

buzzed **out** **.**
unk *out.ADV*

(257) **AAR:** **and** **you** **see** **everybody** **.**
%aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *everybody.PRON*

(258) **AAR:** **.**
%aut

(259) **AAR:** **singing** **to** **the** **songs** **you** **know** **.**
%aut *unk* *to.PREP* *the.DET.DEF* *song.N.PL* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(260) **ALY:** **everybody** **singing** **.**
%aut *everybody.PRON* *unk*

(261) **AAR:** **but** **we** **have** **a** **real** **good**
%aut *but.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES* *a.DET.INDEF* *real.ADJ* *good.ADJ*

time **.**
time.N.SG

(262) **AAR:** **la** **otra** **noche** **nos**
%aut *we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES* *had.V.PAST* *night.N.PL[or]nights.ADV* *when.CONJ*

fuimos **we've** **had** **nights** **when**
we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES *leave.V.PASTPART[or]left.ADJ* *like.CONJ* *at.PREP* *one.PRON.SG*

we've **left** **like** **at** **one** **one** **thirty** **in** **the**
one.PRON.SG *thirty.NUM* *in.PREP* *the.DET.DEF* *morning.N.SG*

morning **.**

30

(263) **ALY:** the other day we left
%aut *the.DET.DEF* *other.ADJ* *day.N.SG* *we.PRON.SUB.1P* *leave.V.PAST[or]left.ADJ*
about .
about.PREP

(264) **OSE:** .
%aut

(265) **AAR:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(266) **AAR:** it's it .
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(267) **ALY:** the other day we left
%aut *the.DET.DEF* *other.ADJ* *day.N.SG* *we.PRON.SUB.1P* *leave.V.PAST[or]left.ADJ*
about twelve thirty .
about.PREP *twelve.NUM* *thirty.NUM*

(268) **AAR:** mira we did we just
%aut *we.PRON.SUB.1P* *did.V.PAST* *we.PRON.SUB.1P* *just.ADV[or]just.ADJ* *went.AV.PAST*
went to .
to.PREP

(269) **ALY:** so we got here at went no
%aut *so.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *got.V.PAST* *here.ADV* *at.PREP* *went.AV.PAST* *no.ADV*
we went no we left
we.PRON.SUB.1P *went.V.PAST* *no.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *leave.V.PAST[or]left.ADJ*
one day at twelve .
one.PRON.SG *day.N.SG* *at.PREP* *twelve.NUM*

(270) **ALY:** and then everybody wanted to go
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *everybody.PRON* *want.SV.INFIN+AV* *to.PREP* *go.V.INFIN*
to Latin America$_E^S$ to drink coffee and pan
to.PREP *Latin.N.SG* *name* *to.PREP* *drink.V.INFIN* *coffee.N.SG* *and.CONJ*
cubano .

31

(271) **AAR:** no   that   was   when   we   did
  %aut   *no.ADV*   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *when.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *did.V.PAST*

  the   **valentine's**   **party**   **.**
  the.DET.DEF   *valentine.N.SG+=POSS*   *party.N.SG*

(272) **ALY:** ah$_E^S$ the   day   of   the   valentine's
  %aut   *ah.IM*   *the.DET.DEF*   *day.N.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *valentine.N.SG+=POSS*

  party   **everybody**   **wanted**   **to**   **go**   **and**   **eat**
  party.N.SG   *everybody.PRON*   *want.SV.INFIN+AV*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*   *and.CONJ*   *eat.V.INFIN*

  something   **.**
  something.PRON

(273) **AAR:** la   la   .
  %aut

(274) **AAR:** la   fiesta   del   the   .
  %aut   *the.DET.DEF*

(275) **ALY:** so   it   ended   at   are   twelve   no
  %aut   *so.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *end.V.PAST*   *at.PREP*   *are.V.123P.PRES*   *twelve.NUM*   *no.ADV*

  ?

(276) **AAR:** we   ended   at   twelve   **.**
  %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *end.V.PAST*   *at.PREP*   *twelve.NUM*

(277) **AAR:** and   then   well   we   got   home
  %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *well.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *got.V.PAST*   *home.ADV*

  like   **at**   **four**   **in**   **the**   **morning**   **.**
  like.CONJ[or]like.N.SG   *at.PREP*   *four.NUM*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *morning.N.SG*

(278) **AAR:** because   we   went   to   el   Versailles$_E^S$ **.**
  %aut   *because.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *went.V.PAST*   *to.PREP*   *name*

(279) **ALY:** yeah   **.**
  %aut   *yeah.ADV*

32

(280) **ALY:** el   Versailles$_E^S$.
      %aut   *name*

(281) **OSE:** .
      %aut

(282) **ALY:** el   Versailles$_E^S$ está en la treinta y siete .
      %aut   *name*

(283) **AAR:** ah$_E^S$ **right**   **over**   **there**   **on**   **main**   **street**   .
      %aut   *ah.IM* *right.ADJ* *over.ADV* *there.ADV* *on.PREP* *main.ADJ* *street.N.SG*

(284) **AAR:** **right**   **back**   **to**   **thirty**   **seven**   **in**   **front**
      %aut   *right.ADJ* *back.ADV* *to.PREP* *thirty.NUM* *seven.NUM* *in.PREP* *front.N.SG*
      of   **la** **carreta** .
      of.PREP

(285) **AAR:** **that's**   **where**   **todos**   **los**   **cubanos y**
      %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *where.REL* *hang.SV.INFIN* *out.ADV*
      esto **hang** **out** .

(286) **AAR:** **I**   **wonder**   **if**   .
      %aut   *I.PRON.SUB.1S* *wonder.N.SG* *if.CONJ*

(287) **ALY:** donde todos los cubanos van a .
      %aut

(288) **AAR:** es es la ocho .
      %aut

(289) **ALY:** exactly   .
      %aut   *exact.ADJ+ADV*

(290) **AAR:** la después de que tú pasas la treinta y siente en la ocho .
%aut

(291) **ALY:** dónde van ?
%aut

(292) **ALY:** la ocho y la treinta y la treinta y siete .
%aut

(293) **AAR:** está   la   carreta on   your   on
%aut   *on.PREP* *your.ADJ.POSS.2SP* *on.PREP* *on.PREP* *the.DET.DEF* *south.N.SG*

on   the south side .
side.N.SG

(294) **AAR:** y   y   Versaille$_E^S$ está to the .
%aut   *name* *to.PREP* *the.DET.DEF*

(295) **OSE:** .
%aut

(296) **AAR:** that's   right   .
%aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *right.ADJ*

(297) **ALY:** correcto .
%aut   *unk*

(298) **AAR:** después de que tú pasas todo eso .
%aut

(299) **AAR:** está por ahí .
%aut

(300) **AAR:** and they um$_E^S$.
    %aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *um.IM*

(301) **AAR:** y fuimos para allá .
    %aut

(302) **AAR:** we I think fuimos como veinticinco
    %aut *we.PRON.SUB.1P* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES*
    para allá .

(303) **AAR:** y you know porque
    %aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *those.DEM.FAR.PL*
    en el grupo siempre there's those who who are very
    who.REL *who.REL* *are.V.123P.PRES* *very.ADV* *active.ADJ*
    active .

(304) **AAR:** and then there's a lot who
    %aut *and.CONJ* *then.ADV* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *who.REL*
    just go to hang out .
    just.ADV *go.V.INFIN* *to.PREP* *hang.V.INFIN* *out.ADV*

(305) **AAR:** and they leave .
    %aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *leave.V.3P.PRES*

(306) **AAR:** they don't really stay .
    %aut *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG* *real.ADJ+ADV* *stay.SV.INFIN*

(307) **OSE:** .
    %aut

(308) **AAR:** yeah we have a club house .
    %aut *yeah.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES* *a.DET.INDEF* *club.N.SG* *house.N.SG*

(309) **AAR:** we   have   a   warehouse   that
%aut   *we.PRON.SUB.1P*   *have.V.1P.PRES*   *a.DET.INDEF*   *warehouse.N.SG*   *that.CONJ*

      we   rent   .
      we.PRON.SUB.1P   *rent.V.1P.PRES*

(310) **AAR:** and   then   um$_E^S$.
%aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *um.IM*

(311) **AAR:** I'll   show   you   pictures   when
%aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *show.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *picture.N.PL*   *when.CONJ*

      we're   done   with   the   motor   mouthing
      we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES   *done.V.PAST*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *motor.N.SG*   *unk*

      here   .
      here.ADV

(312) **ALY:** yeah   you   can   see   all   the
%aut   *yeah.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.2SP.PRES*   *see.V.INFIN*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*

      pictures   .
      picture.N.PL

(313) **ALY:** you   can   see   the   Valentine's
%aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.2SP.PRES*   *see.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *name*

      picture   .
      picture.N.SG

(314) **AAR:** and   Halloween   party   .
%aut   *and.CONJ*   *name*   *party.N.SG*

(315) **OSE:** .
%aut

(316) **ALY:** yeah   ?
%aut   *yeah.ADV*

(317) **OSE:** .
%aut

36

(318) **AAR:** yeah uh$_E^S$ you should see
    %aut   *yeah.ADV* *unk* *you.PRON.SUB.2SP* *should.V.2SP.PRES* *see.SV.INFIN*

you should see how los
you.PRON.SUB.2SP *should.V.2SP.PRES* *see.SV.INFIN* *how.ADV* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

viejos esos like Liliana$_E^S$.
name

(319) **ALY:** no my god .
    %aut   *no.ADV* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG*

(320) **AAR:** Liliana$_E^S$ is is .
    %aut   *name* *is.V.3S.PRES* *is.V.3S.PRES*

(321) **ALY:** Liliana$_E^S$ enjoyed the trip to Canada also .
    %aut   *name* *enjoy.V.PAST* *the.DET.DEF* *trip.N.SG* *to.PREP* *name* *also.ADV*

(322) **AAR:** they call her nana .
    %aut   *they.PRON.SUB.3P* *call.V.3P.PRES* *her.ADJ.POSS.F.3S* *nana.N.SG*

(323) **AAR:** they call her nana .
    %aut   *they.PRON.SUB.3P* *call.V.3P.PRES* *her.ADJ.POSS.F.3S* *nana.N.SG*

(324) **ALY:** they call her nana .
    %aut   *they.PRON.SUB.3P* *call.V.3P.PRES* *her.ADJ.POSS.F.3S* *nana.N.SG*

(325) **AAR:** yeah they don't even call
    %aut   *yeah.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG* *even.ADV* *call.V.INFIN*

her Liliana$_E^S$.
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *name*

(326) **AAR:** they call her nana .
    %aut   *they.PRON.SUB.3P* *call.V.3P.PRES* *her.ADJ.POSS.F.3S* *nana.N.SG*

(327) **ALY:** everybody likes her .
    %aut   *everybody.PRON* *like.V.3S.PRES* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(328) **AAR:** she's   ella llega allí .
      %aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

(329) **ALY:** and   there's   an   old   guy   that
      %aut   *and.CONJ*   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *an.DET.INDEF*   *old.ADJ* *guy.N.SG* *that.CONJ*
      he   he's   a   an
      he.PRON.SUB.M.3S *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *an.DET.INDEF*
      accountant   ?
      accountant.N.SG

(330) **AAR:** sí   ese Ron_E^S .
      %aut   *name*

(331) **ALY:** yes   .
      %aut   *yes.ADV*

(332) **ALY:** that   guy   he's
      %aut   *that.DEM.FAR*   *guy.N.SG*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*
      always   asking   for
      alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV   *ask.V.PRESPART*   *for.PREP*
      her   how   she   doing   .
      her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S   *how.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *do.V.PRESPART*

(333) **ALY:** because   she   went   to   Canada with
      %aut   *because.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *went.V.PAST*   *to.PREP*   *name*   *with.PREP*
      her   .
      her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(334) **AAR:** she's   unreal   .
      %aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *unreal.ADJ*

(335) **AAR:** he's   seventy   one   seventy   one
      %aut   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *seventy.NUM*   *one.NUM*   *seventy.NUM*   *one.NUM*
      years   old   .
      year.N.PL   *old.ADJ*

(336) **ALY:** and   **Liliana**$_E^S$ **rode**   **with**   **him**   **on**
      %aut   *and.CONJ*   *name*   *rode.SV.INFIN*   *with.PREP*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *on.PREP*

          the   **bike**   .
          the.DET.DEF   *bike.N.SG*

(337) **AAR:** and   **he**   **looks**   **good**   .
      %aut   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *look.V.3S.PRES*   *good.ADJ*

(338) **ALY:** and   **he**   **looks**   .
      %aut   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *look.V.3S.PRES*

(339) **OSE:** .
      %aut

(340) **ALY:** because   **he**   **went**   **alone**   .
      %aut   *because.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *went.V.PAST*   *alone.ADV*

(341) **AAR:** yeah   .
      %aut   *yeah.ADV*

(342) **ALY:** and   **then**   **in**   **the**   **way**   **back**
      %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *way.N.SG*   *back.N.SG[or]back.ADV*

          she   **drove**   **with**   **another**   **guy**   **from**
          she.PRON.SUB.F.3S   *drove.V.3S.PRES*   *with.PREP*   *another.ADJ*   *guy.N.SG*   *from.PREP*

          the   **club**   **that**   **he**   **was**   **alone**   **also**
          the.DET.DEF   *club.N.SG*   *that.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*   *alone.ADV*   *also.ADV*

          .

(343) **AAR:** sí   el   el   gaucho   .
      %aut

(344) **ALY:** él   le   dice   el   gaucho   porque   es   argentino   .
      %aut

(345) **OSE:** .
%aut

(346) **ALY:** ay dios mio .
%aut

(347) **AAR:** .
%aut

(348) **AAR:** sí ahora después que todas las
%aut *um.IM* *I.PRON.SUB.1S* *get.V.1S.PRES+TO.PREP* *pay.V.INFIN* *off.ADV* *some.ADJ*

cosas um$_E^S$ I gotta pay off some things que nos quedan ahora .
thing.N.PL

(349) **AAR:** de ella la niña .
%aut

(350) **AAR:** once I get those things
%aut *once.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *get.V.1S.PRES* *those.DEM.FAR.PL* *thing.N.PL*

squared up boy I see see uh$_E^S$
square.N.SG+AV *up.ADV* *boy.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *see.V.1S.PRES* *see.SV.INFIN* *unk*

if we uh$_E^S$.
if.CONJ *we.PRON.SUB.1P* *unk*

(351) **ALY:** a mí I get scared
%aut *I.PRON.SUB.1S* *get.V.1S.PRES* *scare.SV.INFIN+AV* *for.PREP* *her.PRON.OBJ.F.3S*

for her to be on a bike
to.PREP *be.V.INFIN* *on.PREP* *a.DET.INDEF* *bike.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

you know .

(352) **AAR:** but she'll ride with us
%aut *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT* *ride.V.3S.PRES* *with.PREP* *us.PRON.OBJ.1P*

.

(353) **AAR:** she'll ride with us .
    %aut *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT* *ride.V.3S.PRES* *with.PREP* *us.PRON.OBJ.1P*

(354) **ALY:** I really do get scared .
    %aut *I.PRON.SUB.1S* *real.ADJ+ADV* *do.SV.INFIN* *get.SV.INFIN* *scare.SV.INFIN+AV*

(355) **AAR:** oye allí allí para que tú .
    %aut

(356) **ALY:** eventhough I ride but I
    %aut *unk* *I.PRON.SUB.1S* *ride.V.1S.PRES* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*
    have respect to it you know
    have.V.1S.PRES *respect.N.SG* *to.PREP* *it.PRON.SUB.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*
    .

(357) **AAR:** you're not that
    %aut *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *not.ADV* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
    you're not that well balanced
    you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES *not.ADV* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *well.ADV* *balance.N.SG+AV*
    .

(358) **ALY:** I ride .
    %aut *I.PRON.SUB.1S* *ride.V.1S.PRES*

(359) **AAR:** you have to be .
    %aut *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *be.V.INFIN*

(360) **AAR:** how do I say ?
    %aut *how.ADV* *do.SV.INFIN* *I.PRON.SUB.1S* *say.V.1S.PRES*

(361) **AAR:** you have to be cut out
    %aut *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *be.V.INFIN* *cut.V.INFIN* *out.ADV*
    for that .
    for.PREP *that.DEM.FAR*

(362) **AAR:** because   a   lot   of   people   cuando   montan
%aut   *because.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *people.N.SG*   *the.DET.DEF*   *unk*

      la   la   the   motorcycles
      they.PRON.SUB.3P   *believe.V.3P.PRES*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *a.DET.INDEF*

      they   believe   that   a   motorcycle   just   by
      motorcycle.N.SG   *just.ADV[or]just.ADJ*   *by.PREP*   *unk*   *the.DET.DEF*   *wheel.N.SG*   *the.DET.DEF*

      turning   the   wheel   the   motorcycle   turns   .
      motorcycle.N.SG   *turn.N.PL*

(363) **AAR:** and   you're   going   fast   .
%aut   *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART*   *fast.ADJ*

(364) **AAR:** it   doesn't   work   that   .
%aut   *it.PRON.SUB.3S*   *does.V.3S.PRES+NEG*   *work.SV.INFIN*   *that.DEM.FAR*

(365) **OSE:** .
%aut

(366) **AAR:** no   it   doesn't   work
%aut   *no.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *does.V.3S.PRES+NEG*   *work.SV.INFIN*

      like   that   .
      like.CONJ[or]like.SV.INFIN   *that.DEM.FAR*

(367) **AAR:** when   you   wanna   turn
%aut   *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *want.V.2SP.PRES+TO.PREP*   *turn.V.INFIN*

      you   have   to   actually   with
      you.PRON.SUB.2SP   *have.V.2SP.PRES*   *to.PREP*   *actual.ADJ+ADV*   *with.PREP*

      your   body   turn   the   motorcycle   because
      your.ADJ.POSS.2SP   *body.N.SG*   *turn.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *motorcycle.N.SG*   *because.CONJ*

      it   doesn't   it   actually   wants   to
      it.PRON.SUB.3S   *does.V.3S.PRES+NEG*   *it.PRON.OBJ.3S*   *actual.ADJ+ADV*   *want.N.PL*   *to.PREP*

      keep   going   straight   .
      keep.V.INFIN   *go.V.PRESPART*   *straight.ADJ*

(368) **AAR:** so   you   know   you   turn
%aut   *so.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *turn.V.2SP.PRES*

      the   wheel   .
      the.DET.DEF   *wheel.N.SG*

(369) **AAR:** yes   you   do   .
      %aut   *yes.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES*

(370) **AAR:** but   if   you   could   actually   turn
      %aut   *but.CONJ*   *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.COND*   *actual.ADJ+ADV*   *turn.V.INFIN*
      .

(371) **ALY:** and   stop   moving   your   feets   .
      %aut   *and.CONJ*   *stop.V.INFIN*   *move.V.PRESPART*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *feet.N.PL*

(372) **ALY:** la tienes loca .
      %aut

(373) **AAR:** .
      %aut

(374) **ALY:** tienes un reculillo .
      %aut

(375) **ALY:** come   on   .
      %aut   *come.V.INFIN*   *on.PREP*

(376) **ALY:** .
      %aut

(377) **AAR:** .
      %aut

(378) **AAR:** the   um$_E^S$ the   .
      %aut   *the.DET.DEF*   *um.IM*   *the.DET.DEF*

(379) **ALY:** reculillo   tiene   .
    %aut   *unk*

(380) **ALY:** déjame   sentarme   aquí   .
    %aut

(381) **ALY:** estoy   más   comoda   aquí   .
    %aut

(382) **AAR:** the   bike   actually   you   have
    %aut   *the.DET.DEF* *bike.N.SG* *actual.ADJ+ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES*

    to   actually   lean   into   the   way
    to.PREP *actual.ADJ+ADV* *lean.V.INFIN* *into.PREP* *the.DET.DEF* *way.N.SG*

    you   wanna   go   .
    you.PRON.SUB.2SP *want.V.2SP.PRES+TO.PREP* *go.V.INFIN*

(383) **AAR:** you   have   to   push   your
    %aut   *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *push.V.INFIN* *your.ADJ.POSS.2SP*

    body   weight   so   the   bike   will   go
    body.N.SG *weight.N.SG* *so.ADV* *the.DET.DEF* *bike.N.SG* *will.V.123SP.FUT* *go.SV.INFIN*

    into   the   curves   .
    into.PREP *the.DET.DEF* *unk*

(384) **AAR:** and   now   there's   one   old   guy
    %aut   *and.CONJ* *now.ADV* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *one.PRON.SG* *old.ADJ* *guy.N.SG*

    que   he   drove   off   the   side   of
    he.PRON.SUB.M.3S *drove.V.3S.PRES* *off.ADV* *the.DET.DEF* *side.N.SG* *of.PREP* *an.DET.INDEF*

    an   expressway   because   we   were
    expressway.N.SG *because.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *come.V.PRESPART*

    coming   up   on   the   curve   .
    up.ADV *on.PREP* *the.DET.DEF* *curve.N.SG*

(385) **AAR:** [-spa]   y   parece   que   le
    %aut   *[-spa]* *and.CONJ* *seem.V.23S.PRES* *that.CONJ* *him.PRON.OBL.MF.23S*

    cogió   miedo   la   curva   .
    take.V.3S.PAST *fear.N.M.SG* *the.DET.DEF.F.SG* *curve.N.F.SG*

(386) **AAR:** **and** **he** **didn't** **lean** **into**
%aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *did.V.PAST+NEG* *lean.SV.INFIN* *into.PREP*
it **.**
it.PRON.OBJ.3S

(387) **AAR:** **se**[S] **quedó**[S] **recto**[S] **on** **the**
%aut *self.PRON.REFL.MF.23SP* *stay.V.3S.PAST* *straight.ADJ.M.SG* *on.PREP* *the.DET.DEF*
bike **.**
bike.N.SG

(388) **AAR:** **and** **and** **what** **happens** **is** **is**
%aut *and.CONJ* *and.CONJ* *what.REL* *happen.SV.INFIN+PV* *is.V.3S.PRES* *is.V.3S.PRES*
you **do** **one** **of** **those** **like**
you.PRON.SUB.2SP *do.V.2SP.PRES* *one.PRON.SG* *of.PREP* *those.DEM.FAR.PL* *like.CONJ*
you **know** **te**[S] **va**[S] **echando**[S]
you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *you.PRON.OBL.MF.2S* *go.V.23S.PRES* *chuck.V.PRESPART*
por[S] **un**[S] **lado**[S] **así**[S] **like**
for.PREP *one.DET.INDEF.M.SG* *side.N.M.SG* *thus.ADV* *like.CONJ*
you're **gonna** **fall** **off** **.**
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES *go.V.PRESPART+TO.PREP* *fall.V.INFIN* *off.ADV*

(389) **AAR:** **because** **you're** **afraid** **the** **bike's**
%aut *because.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *afraid.ADJ* *the.DET.DEF* *bike.N.SG+GB*
not **gonna** **turn** **.**
not.ADV *go.V.PRESPART+TO.PREP* *turn.V.INFIN*

(390) **AAR:** **and** **he** **just** **went** **off**
%aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *just.ADV[or]just.ADJ* *went.AV.PAST* *off.ADV*
the **side** **of** **the** **road** **.**
the.DET.DEF *side.N.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *road.N.SG*

(391) **OSE:** **.**
%aut

(392) **AAR:** **yeah** **that** **was** **before** **nos**[S]
%aut *yeah.ADV* *that.DEM.FAR* *was.V.3S.PAST* *before.CONJ* *us.PRON.OBL.MF.1P*
hicimos[S] **miembros**[S] **nosotros**[S] **.**
do.V.1P.PAST *member.N.M* *we.PRON.SUB.M.1P*

(393) **AAR:** or   actually   it   was   just
%aut   *or.CONJ*   *actual.ADJ+ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *just.ADV[or]just.ADJ*

about   three   weeks   before   nos[S]   hicimos[S]
about.PREP   *three.NUM*   *week.N.PL*   *before.CONJ*   *us.PRON.OBL.MF.1P*   *do.V.1P.PAST*

miembros[S]   del[S]   club[S][E]   .
member.N.M   *of_the.PREP+DET.DEF.M.SG*   *club.N.SG*

(394) **ALY:** yeah   del[S]   ah[S][E]   before   we   .
%aut   *yeah.ADV*   *of_the.PREP+DET.DEF.M.SG*   *ah.IM*   *before.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*

(395) **AAR:** yeah   he   broke   he   broke
%aut   *yeah.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *broke.V.PAST*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *broke.V.PAST*

three   ribs   .
three.NUM   *rib.N.PL*

(396) **OSE:** .
%aut

(397) **AAR:** yeah   .
%aut   *yeah.ADV*

(398) **ALY:** poor   thing   I   know   .
%aut   *poor.ADJ*   *thing.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(399) **AAR:** [-spa]   y   el   el   problema
%aut   *[-spa]*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF.M.SG*   *the.DET.DEF.M.SG*   *trouble.N.M.SG*

que   tiene   que   la   cogió   miedo
that.PRON.REL   *have.V.23S.PRES*   *that.CONJ*   *her.PRON.OBJ.F.3S*   *take.V.3S.PAST*   *fear.N.M.SG*

a   la   moto   .
to.PREP   *the.DET.DEF.F.SG*   *motorbike.N.F.SG*

(400) **OSE:** .
%aut

(401) **AAR:** [-spa]   ahora   está   .
%aut   *[-spa]*   *now.ADV*   *be.V.23S.PRES*

(402) **AAR:** no$_E^S$ pero^S you   can't   .
%aut   *no.ADV*   *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.2SP.PRES+NEG*

(403) **AAR:** if   you're   gonna   ride
%aut   *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *ride.V.INFIN*

it   you   you   can't   be
it.PRON.OBJ.3S   *you.PRON.SUB.2SP*   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.2SP.PRES+NEG*   *be.V.INFIN*

afraid   of   it   .
afraid.ADJ   *of.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(404) **AAR:** because   .
%aut   *because.CONJ*

(405) **OSE:** .
%aut

(406) **AAR:** no   you'll   the   the   biggest
%aut   *no.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.FUT*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *bigg.N.SG+ADJ.SUP*

problem   why   people   .
problem.N.SG   *why.REL*   *people.N.SG*

(407) **ALY:** I   am   to   be   honest
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *am.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *hon.N.SG+ADJ.SUP[or]honest.ADJ*

with   you   I'm   scared   of
with.PREP   *you.PRON.SUB.2SP*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *scare.V.PAST*   *of.PREP*

it   .
it.PRON.OBJ.3S

(408) **ALY:** I'm   scared   that   I
%aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *scare.V.PAST*   *that.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*

won't   have   the   capacity   to   be   able
will.V.1S.FUT+NEG   *have.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *capacity.N.SG*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *able.ADJ*

to   ride   it   to   learn   how   to
to.PREP   *ride.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *to.PREP*   *learn.V.INFIN*   *how.ADV*   *to.PREP*

ride   it   .
ride.V.INFIN   *it.PRON.OBJ.3S*

(409) **OSE:** .
%aut

(410) **ALY:** no   I   don't   .
%aut   *no.ADV   I.PRON.SUB.1S   do.V.1S.PRES+NEG*

(411) **ALY:** I   drive   I   I   ride
%aut   *I.PRON.SUB.1S   drive.V.1S.PRES   I.PRON.SUB.1S   I.PRON.SUB.1S   ride.V.1S.PRES*
behind   **him**   **.**
behind.PREP   him.PRON.OBJ.M.3S

(412) **AAR:** no   she   she   she
%aut   *no.ADV   she.PRON.SUB.F.3S   she.PRON.SUB.F.3S   she.PRON.SUB.F.3S*
rides   **behind**   **me**   **.**
ride.V.3S.PRES+PL   behind.PREP   me.PRON.OBJ.1S

(413) **ALY:** and   you   know   when   he
%aut   *and.CONJ   you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES   when.CONJ   he.PRON.SUB.M.3S*
leans   **.**
lean.V.3S.PRES

(414) **AAR:** she   actually   doesn't   need   to
%aut   *she.PRON.SUB.F.3S   actual.ADJ+ADV   does.V.INFIN+NEG   need.SV.INFIN   to.PREP*
grab   **on**   **to**   **me**   **because**   **my**   **bike**
grab.V.INFIN   on.PREP   to.PREP   me.PRON.OBJ.1S   because.CONJ   my.ADJ.POSS.1S   bike.N.SG
it   **has**   **a**   **a**   **a**
it.PRON.SUB.3S   ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES   a.DET.INDEF   a.DET.INDEF   a.DET.INDEF
backrest   **for**   **her**   **.**
backrest.N.SG   for.PREP   her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(415) **ALY:** so   when   I'm   you   know
%aut   *so.ADV   when.CONJ   I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES*
in   **the**   **back**   **relaxed**   **when**   **he**
in.PREP   the.DET.DEF   back.N.SG   relax.N.SG+AV   when.CONJ   he.PRON.SUB.M.3S
turns   **I**   **lean**   **a**   **little**   **bit**
turn.V.3S.PRES   I.PRON.SUB.1S   lean.V.1S.PRES   a.DET.INDEF   little.ADJ   bit.N.SG
like   **with**   **.**
like.CONJ[or]like.N.SG   with.PREP

(416) **AAR:** yeah   she's   learning   .
%aut   *yeah.ADV   she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   unk*

(417) **AAR:** yeah she's not like
%aut *yeah.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

when we first started .
when.CONJ *we.PRON.SUB.1P* *first.ADV* *start.V.PASTPART*

(418) **ALY:** so .
%aut *so.ADV*

(419) **AAR:** yeah she would like you
%aut *yeah.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *be.V.3S.COND* *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

know when you get on the
know.V.2SP.PRES *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES* *on.PREP* *the.DET.DEF*

curve and if I'm going really
curve.N.SG *and.CONJ* *if.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *real.ADJ+ADV*

fast you have to really lean in
fast.ADJ *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *real.ADJ+ADV* *lean.V.INFIN* *in.PREP*

to it you know .
to.PREP *it.PRON.SUB.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(420) **AAR:** but you don't fall because
%aut *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *fall.V.INFIN* *because.CONJ*

it's all centrifical force .
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *all.ADJ* *unk* *force.N.SG*

(421) **AAR:** so you you know
%aut *so.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

you're actually leaning the bike
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES *actual.ADJ+ADV* *lean.V.PRESPART* *the.DET.DEF* *bike.N.SG*

pero you know .
unk *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(422) **ALY:** you don't fall .
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *fall.V.INFIN*

(423) **OSE:** .
%aut

(424) **AAR:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

49

(425) **ALY:** **yes**   **.**
       %aut   *yes.ADV*

(426) **AAR:** **and**   **Alyssa**$_E^S$ **she's**   **gotten**
       %aut   *and.CONJ*   *name*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *gotten.V.PASTPART.US*

       used   **to**   **it**   **.**
       use.N.SG+AV   *to.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(427) **AAR:** **yeah**   **ella**^{S} **se**^{S} **.**
       %aut   *yeah.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC*

(428) **ALY:** **yeah**   **I've**   **gotten**   **used**   **to**
       %aut   *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*   *gotten.V.PASTPART.US*   *use.N.SG+AV*   *to.PREP*

       it   **.**
       it.PRON.OBJ.3S

(429) **ALY:** **[-spa]**   **ahora**   **no**   **le**   **tengo**   **miedo**   **.**
       %aut   *[-spa]*   *now.ADV*   *not.ADV*   *him.PRON.OBL.MF.23S*   *have.V.1S.PRES*   *fear.N.M.SG*

(430) **AAR:** **she**   **she's**   **getting**
       %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *get.V.PRESPART*

       she's   **.**
       she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES

(431) **AAR:** **and**   **we**   **have**   **a**   **good**   **time**   **.**
       %aut   *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *have.V.1P.PRES*   *a.DET.INDEF*   *good.ADJ*   *time.N.SG*

(432) **AAR:** **we**   **went**   **to**   **también**^{S} **a**^{S} **Saint_Augustine**   **.**
       %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *went.V.PAST*   *to.PREP*   *too.ADV*   *to.PREP*   *name*

(433) **ALY:** **oh**$_E^S$ **San_Agustin**^{S} **we**   **love**   **it**   **.**
       %aut   *oh.IM*   *name*   *we.PRON.SUB.1P*   *love.V.1P.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(434) **AAR:** we went a big group .
%*aut* *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *a.DET.INDEF* *big.ADJ* *group.N.SG*

(435) **ALY:** Liliana$_E^S$ went .
%*aut* *name* *went.AV.PAST*

(436) **AAR:** yeah .
%*aut* *yeah.ADV*

(437) **ALY:** Liliana$_E^S$ went in her car .
%*aut* *name* *went.AV.PAST* *in.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S* *car.N.SG*

(438) **AAR:** yeah .
%*aut* *yeah.ADV*

(439) **AAR:** Liliana$_E^S$ followed us in her car
%*aut* *name* *follow.V.PAST* *us.PRON.OBJ.1P* *in.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S* *car.N.SG*
con^S Ana$_E^S$.
with.PREP *name*

(440) **ALY:** behind all of us .
%*aut* *behind.PREP* *all.ADJ* *of.PREP* *us.PRON.OBJ.1P*

(441) **AAR:** [-spa] locas .
%*aut* *[-spa]* *mad.ADJ.F.PL*

(442) **ALY:** with Ana$_E^S$ with her friend .
%*aut* *with.PREP* *name* *with.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S* *friend.N.SG*

(443) **AAR:** fíjate^S que^S they
%*aut* *fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]* *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P*
gave them an honorary uh diploma .
gave.V.3P.PRES *them.PRON.OBJ.3P* *an.DET.INDEF* *honorary.ADJ* *unk* *diploma.N.SG*

51

(444) **AAR:** [-spa] a a a ella y a Ana$_E^S$
%aut *[-spa]* *to.PREP* *to.PREP* *to.PREP* *she.PRON.OBJ.F.3S* *and.CONJ* *to.PREP* *name*
.

(445) **ALY:** I can show them to
%aut *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES* *show.V.INFIN* *them.PRON.OBJ.3P* *to.PREP*

you .
you.PRON.SUB.2SP

(446) **ALY:** I have them .
%aut *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *them.PRON.OBJ.3P*

(447) **AAR:** les^S regalaron^S un^S honorary
%aut *them.PRON.OBL.MF.23P* *give.V.3P.PAST* *one.DET.INDEF.M.SG* *honorary.ADJ*

diploma .
diploma.N.SG

(448) **ALY:** [-spa] te lo voy a
%aut *[-spa]* *you.PRON.OBL.MF.2S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *go.V.1S.PRES* *to.PREP*

enseñar .
teach.V.INFIN

(449) **AAR:** del$_E^S$ club$_E^S$ for attending in
%aut *of_the.PREP+DET.DEF.M.SG* *club.N.SG* *for.PREP* *attend.SV.INFIN+ASV* *in.PREP*

the trip .
the.DET.DEF *trip.N.SG*

(450) **AAR:** e^S iban^S las^S dos^S locas^S through
%aut *unk* *go.V.3P.IMPERF* *the.DET.DEF.F.PL* *two.NUM* *mad.ADJ.F.PL* *through.PREP*

the sunroof taking pictures .
the.DET.DEF *unk* *take.V.PRESPART* *picture.N.PL*

(451) **ALY:** they got so many pictures that
%aut *they.PRON.SUB.3P* *got.V.PAST* *so.ADV* *many.ADJ* *picture.N.PL* *that.CONJ*

it was amazing .
it.PRON.SUB.3S *was.V.3S.PAST* *unk*

(452) **ALY:** it was really nice .
   %aut   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *real.ADJ+ADV*   *nice.ADJ*

(453) **AAR:** yeah but we have .
   %aut   *yeah.ADV*   *but.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *have.V.1P.PRES*

(454) **ALY:** we had a great .
   %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *had.V.PAST*   *a.DET.INDEF*   *great.ADJ*

(455) **AAR:** it's a lot of fun .
   %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *fun.N.SG*

(456) **AAR:** there's you know right now
   %aut   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *right.ADJ*   *now.ADV*
   in the club there's a lot of
   in.PREP   *the.DET.DEF*   *club.N.SG*   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*
   controversy .
   controversy.N.SG

(457) **ALY:** it's worth it .
   %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *worth.ADJ*   *it.PRON.OBJ.3S*

(458) **ALY:** it is worth it .
   %aut   *it.PRON.SUB.3S*   *is.V.3S.PRES*   *worth.ADJ*   *it.PRON.OBJ.3S*

(459) **ALY:** people that like it .
   %aut   *people.N.SG*   *that.CONJ*   *like.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

(460) **AAR:** because there's a lot of
   %aut   *because.CONJ*   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*
   people .
   people.N.SG

(461) **ALY:** **and** **you** **can** **learn** **how** **to**
%aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *learn.V.INFIN* *how.ADV* *to.PREP*

ride **a** **bike** **good** **.**
ride.V.INFIN *a.DET.INDEF* *bike.N.SG* *good.ADJ*

(462) **ALY:** **and** **you** **know** **you** **go**
%aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.2SP.PRES*

easy **.**
easy.ADJ

(463) **ALY:** **you** **maintain** **the** **speed** **limit** **.**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *maintain.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *speed.N.SG* *limit.N.SG*

(464) **ALY:** **you** **do** **everything** **one** **behind**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES* *everything.PRON* *one.PRON.SG* *behind.PREP*

the **other** **one** **.**
the.DET.DEF *other.ADJ* *one.PRON.SG*

(465) **ALY:** **you** **don't** **have** **no** **problems** **.**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *have.V.INFIN* *no.ADV* *problem.N.PL*

(466) **ALY:** **ahora**[S] **just** **for** **competition** **.**
%aut *now.ADV* *just.ADV[or]just.ADJ* *for.PREP* *competition.N.SG*

(467) **ALY:** **then** **you're** **going** **to** **have**
%aut *then.ADV* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *have.V.INFIN*

problems **.**
problem.N.PL

(468) **AAR:** **yeah** **there's** **people** **that** **race**
%aut *yeah.ADV* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *people.N.SG* *that.DEM.FAR* *race.N.SG*

the **bikes** **when** **we** **go** **through**
the.DET.DEF *bike.N.PL* *when.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *go.V.1P.PRES* *through.PREP*

twenty **seven** **.**
twenty.NUM *seven.NUM*

(469) **ALY:** just   for   racing   .
        %aut   *just.ADV[or]just.ADJ*   *for.PREP*   *race.N.SG+ASV*

(470) **ALY:** you   know   I   don't
        %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*

        recommend   it   to   anybody   .
        recommend.V.INFIN   *it.PRON.OBJ.3S*   *to.PREP*   *anybody.PRON*

(471) **ALY:** to   anybody   .
        %aut   *to.PREP*   *anybody.PRON*

(472) **AAR:** no   they   ride   at   close   to
        %aut   *no.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *ride.V.3P.PRES*   *at.PREP*   *close.N.SG*   *to.PREP*

        a   hundred   and   sixty   miles   an   hour   .
        a.DET.INDEF   *hundred.NUM*   *and.CONJ*   *sixty.NUM*   *mile.N.PL*   *an.DET.INDEF*   *hour.N.SG*

(473) **OSE:** .
        %aut

(474) **AAR:** no   .
        %aut   *no.ADV*

(475) **AAR:** we've   been   on   our
        %aut   *we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES*   *been.V.PASTPART*   *on.PREP*   *our.ADJ.POSS.1P*

        bike   like   we've   we've
        bike.N.SG   *like.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES*   *we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES*

        gone   up   to   about   a   hundred   .
        gone.V.PASTPART   *up.ADV*   *to.PREP*   *about.PREP*   *a.DET.INDEF*   *hundred.NUM*

(476) **AAR:** once   you   get   used   to
        %aut   *once.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *get.V.2SP.PRES*   *use.SV.INFIN+AV*   *to.PREP*

        cruising   at   seventy   five   eighty   you
        cruise.V.INFIN+ASV   *at.PREP*   *seventy.NUM*   *five.NUM*   *eighty.NUM*   *you.PRON.SUB.2SP*

        actually   when   you   go   slower
        actual.ADJ+ADV   *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *go.V.2SP.PRES*   *slow.ADJ.COMP*

        it   feels   like   nothing   .
        it.PRON.SUB.3S   *feel.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *nothing.PRON*

(477) **AAR:** actually last weekend yo^S estaba^S
%aut *actual.ADJ+ADV* *last.ADJ* *weekend.N.SG* *I.PRON.SUB.MF.1S* *be.V.13S.IMPERF*

haciendo^S signal para^S sacarle^S pie^S
do.V.PRESPART *signal.N.SG* *for.PREP* *remove.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]* *foot.N.M.SG*

para^S to show
stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER *to.PREP* *show.V.INFIN*

that there was a dead otter
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *there.ADV* *was.V.3S.PAST* *a.DET.INDEF* *dead.ADJ* *otter.N.SG*

in the middle of the road .
in.PREP *the.DET.DEF* *middle.ADJ* *of.PREP* *the.DET.DEF* *road.N.SG*

(478) **ALY:** Aaron^S_E that's a good one .
%aut *name* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *good.ADJ* *one.PRON.SG*

(479) **AAR:** and I took out my foot .
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *take.V.PAST* *out.ADV* *my.ADJ.POSS.1S* *foot.N.SG*

(480) **AAR:** and you're supposed to actually
%aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *suppose.V.PAST* *to.PREP* *actual.ADJ+ADV*

you know if there's something
you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *if.CONJ* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *something.PRON*

on the road or some kind of an
on.PREP *the.DET.DEF* *road.N.SG* *or.CONJ* *some.ADJ* *kind.N.SG* *of.PREP* *an.DET.INDEF*

obstacle since everybody's riding together if
obstacle.N.SG *since.PREP* *everybody.PRON+GB* *unk* *together.ADV* *if.CONJ*

you're in front the guys in
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES *in.PREP* *front.N.SG* *the.DET.DEF* *guy.N.PL* *in.PREP*

back can't really see when
back.N.SG[or]back.ADV *can.V.123SP.PRES+NEG* *real.ADJ+ADV* *see.SV.INFIN* *when.CONJ*

they're coming up to it .
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *come.V.PRESPART* *up.ADV* *to.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

(481) **AAR:** so what you're supposed to
%aut *so.ADV* *what.REL* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *suppose.V.PAST* *to.PREP*

do is you're something on
do.V.INFIN *is.V.3S.PRES* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *something.PRON* *on.PREP*

the road on your side
the.DET.DEF *road.N.SG* *on.PREP* *your.ADJ.POSS.2SP* *side.N.SG*

you're supposed to put out
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES *suppose.V.PAST* *to.PREP* *put.V.INFIN* *out.ADV*

your foot .
your.ADJ.POSS.2SP *foot.N.SG*

(482) **AAR:** **and** **to** **show** **you** **know** **.**
%aut   *and.CONJ* *to.PREP* *show.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(483) **AAR:** **you're** **not** **supposed** **to** **lay**
%aut   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *not.ADV* *suppose.SV.INFIN+AV* *to.PREP* *lay.V.INFIN*
.

(484) **AAR:** **but** **apparently** **I** **calculated**
%aut   *but.CONJ* *apparent.ADJ+ADV[or]apparently.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *calculate.V.PAST*
wrong **.**
wrong.ADJ

(485) **AAR:** **and** **I** **left** **my** **foot**
%aut   *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *leave.V.PAST[or]left.ADJ* *my.ADJ.POSS.1S* *foot.N.SG*
down **too** **far** **.**
down.PREP *too.ADV* *far.ADV*

(486) **AAR:** **and** **I** **hit** **that** **damn**
%aut   *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *hit.ADJ* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *damn.V.INFIN*
otter **.**
otter.N.SG

(487) **AAR:** **I** **almost** **broke** **my** **leg** **.**
%aut   *I.PRON.SUB.1S* *almost.ADV* *broke.AV.PAST* *my.ADJ.POSS.1S* *leg.N.SG*

(488) **ALY:** **yes** **.**
%aut   *yes.ADV*

(489) **AAR:** **I** **almost** **broke** **my** **leg** **.**
%aut   *I.PRON.SUB.1S* *almost.ADV* *broke.AV.PAST* *my.ADJ.POSS.1S* *leg.N.SG*

(490) **ALY:** **it** **was** **really** **hard** **.**
%aut   *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *real.ADJ+ADV* *hard.ADJ*

(491) **AAR:** we're doing almost seventy miles
%aut *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *do.V.PRESPART* *almost.ADV* *seventy.NUM* *mile.N.PL*
      an hour imagínate[S] .
      an.DET.INDEF *hour.N.SG* *imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*

(492) **ALY:** the pain that he had .
%aut *the.DET.DEF* *pain.N.SG* *that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *had.V.PAST*

(493) **AAR:** something laying there and then
%aut *something.PRON* *lay.SV.INFIN+ASV* *there.ADV* *and.CONJ* *then.ADV*
      you kick it .
      you.PRON.SUB.2SP *kick.V.2SP.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(494) **AAR:** it was like .
%aut *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ*

(495) **AAR:** that los[S] los[S] viejo[S]
%aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *the.DET.DEF.M.PL* *the.DET.DEF.M.PL* *old.ADJ.M.SG*
      they were all cracking up because uh
      they.PRON.SUB.3P *were.V.3P.PAST* *all.ADJ* *crack.SV.INFIN+ASV* *up.ADV* *because.CONJ* *unk*
      when we came back it
      when.CONJ *we.PRON.SUB.1P* *came.V.PAST* *back.SV.INFIN[or]back.ADV* *it.PRON.SUB.3S*
      was still there .
      was.V.3S.PAST *still.ADJ* *there.ADV*

(496) **AAR:** and he goes you know .
%aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *goes.V.3S.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(497) **AAR:** [-spa] seguro que
%aut *[-spa]* *sure.N.M.SG[or]sure.ADJ.M.SG[or]sure.ADV* *than.CONJ[or]that.CONJ*
      ese es la nutria .
      that.PRON.DEM.M.SG *be.V.23S.PRES* *the.DET.DEF.F.SG* *otter.N.F.SG*

(498) **AAR:** in Spanish es[S] una[S] nutria[S] .
%aut *in.PREP* *Spanish.N.SG* *be.V.23S.PRES* *a.DET.INDEF.F.SG* *otter.N.F.SG*

(499) **AAR:** **[-spa]** **seguro** **que**
    %aut   *[-spa]*   *sure.N.M.SG[or]sure.ADJ.M.SG[or]sure.ADV*   *than.CONJ[or]that.CONJ*
    la **nutria** **ese** **dice** **.**
    the.DET.DEF.F.SG   *otter.N.F.SG*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *tell.V.23S.PRES*

(500) **AAR:** **[-spa]** **coño** **me** **arrollaron** **y** **me**
    %aut   *[-spa]*   *fuck.IM*   *me.PRON.OBL.MF.1S*   *unk*   *and.CONJ*   *me.PRON.OBL.MF.1S*
    mataron **.**
    kill.V.3P.PAST

(501) **AAR:** **[-spa]** **y** **ahora** **viene** **con** **una**
    %aut   *[-spa]*   *and.CONJ*   *now.ADV*   *come.V.23S.PRES*   *with.PREP*   *a.DET.INDEF.F.SG*
    patata **a** **mí** **.**
    potato.N.F.SG   *to.PREP*   *me.PRON.PREP.MF.1S*

(502) **AAR:** **[-spa]** **coño** **hasta** **donde** **voy** **él** **.**
    %aut   *[-spa]*   *fuck.IM*   *until.PREP*   *where.REL*   *go.V.1S.PRES*   *he.PRON.SUB.M.3S*

(503) **OSE:** **.**
    %aut

(504) **AAR:** **and** **it** **was** **pretty** **big** **too** **.**
    %aut   *and.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *pretty.ADJ*   *big.ADJ*   *too.ADV*

(505) **ALY:** **[-spa]** **mi** **madre** **.**
    %aut   *[-spa]*   *my.ADJ.POSS.MF.1S.S*   *mother.N.F.SG*

(506) **ALY:** **it** **was** **big** **.**
    %aut   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *big.ADJ*

(507) **ALY:** **it** **was** **about** **like** **that**
    %aut   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *about.PREP*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *that.DEM.FAR*
    .

(508) **AAR:** [-spa] no$_E^S$ mi amor .
%aut *[-spa]* *no.ADV* *my.ADJ.POSS.MF.1S.S* *love.N.M.SG*

(509) **AAR:** it was about like
%aut *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *about.PREP* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*
this .
this.DEM.NEAR.SG

(510) **ALY:** no it was about like
%aut *no.ADV* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *about.PREP* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*
that .
that.DEM.FAR

(511) **AAR:** huge sucker .
%aut *huge.ADJ* *suck.SV.INFIN+COMP.AG[or]sucker.N.SG*

(512) **ALY:** really that big it was ?
%aut *real.ADJ+ADV* *that.DEM.FAR* *big.ADJ* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST*

(513) **AAR:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(514) **ALY:** [-spa] yo la vi más chiquita .
%aut *[-spa]* *I.PRON.SUB.MF.1S* *her.PRON.OBJ.F.3S* *see.V.1S.PAST* *more.ADV* *unk*

(515) **AAR:** [-spa] tú ?
%aut *[-spa]* *you.PRON.SUB.MF.2S*

(516) **ALY:** .
%aut

(517) **AAR:** well let me tell you .
%aut *well.ADV* *let.V.IMPER* *me.PRON.OBJ.1S* *tell.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(518) **AAR:** it   **didn't**   **feel**   .
      %aut   *it.PRON.SUB.3S*   *did.V.PAST+NEG*   *feel.SV.INFIN*

(519) **ALY:** [-spa] **yo**   **iba**   **a**   **yo**   **no**
      %aut   *[-spa]* *I.PRON.SUB.MF.1S* *go.V.13S.IMPERF* *to.PREP* *I.PRON.OBJ.MF.1S* *not.ADV*
           le   **pasé**   **con**   **el**   .
           him.PRON.OBL.MF.23S *pass.V.1S.PAST* *with.PREP* *the.DET.DEF.M.SG*

(520) **AAR:** jesus   **that**   **thing**   **hurt**   .
      %aut   *unk*   *that.DEM.FAR*   *thing.N.SG*   *hurt.N.SG*

(521) **ALY:** oh   **my**   **god**   .
      %aut   *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*

(522) **AAR:** .
      %aut

(523) **ALY:** .
      %aut

(524) **AAR:** no   **we**   **have**   **we**   **have**
      %aut   *no.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES*
           such   **a**   **good**   **time**   .
           such.ADJ *a.DET.INDEF* *good.ADJ* *time.N.SG*

(525) **ALY:** yeah   .
      %aut   *yeah.ADV*

(526) **ALY:** we   **have**   **a**   **great**   **time**   **going**
      %aut   *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES* *a.DET.INDEF* *great.ADJ* *time.N.SG* *go.V.PRESPART*
      .

(527) **ALY:** [-spa] **de**   **verdad**   **que**   **sí**   .
      %aut   *[-spa]* *of.PREP* *truth.N.F.SG* *that.PRON.REL* *yes.ADV*

(528) **AAR:** **everybody** **there's** **there's** **people**
%aut *everybody.PRON* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *people.N.SG*

in **our** **age** **group** **.**
in.PREP *our.ADJ.POSS.1P* *age.N.SG* *group.N.SG*

(529) **AAR:** **and** **there's** **people** **that** **are**
%aut *and.CONJ* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *people.N.SG* *that.CONJ* *are.V.123P.PRES*

older **than** **us** **.**
old.ADJ.COMP[or]older.ADJ *than.CONJ* *us.PRON.OBJ.1P*

(530) **AAR:** **but** **the** **good** **thing** **is** **is**
%aut *but.CONJ* *the.DET.DEF* *good.ADJ* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *is.V.3S.PRES*

we **also** **have** **the** **radio** **on** **the**
we.PRON.SUB.1P *also.ADV* *have.V.INFIN* *the.DET.DEF* *radio.N.SG* *on.PREP* *the.DET.DEF*

on **the** **thing** **so** **we're** **listening**
on.PREP *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *so.ADV* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *listen.V.PRESPART*

to **everybody** **talking** **on** **the** **C_bs** **.**
to.PREP *everybody.PRON* *talk.V.INFIN+ASV* *on.PREP* *the.DET.DEF* *name*

(531) **AAR:** **so** **you** **these** **guys** **are** **all**
%aut *so.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *these.DEM.NEAR.PL* *guy.N.PL* *are.V.123P.PRES* *all.ADJ*

they **got** **this** **one** **guy** **.**
they.PRON.SUB.3P *got.V.PAST* *this.DEM.NEAR.SG* *one.PRON.SG* *guy.N.SG*

(532) **AAR:** **this** **guy's** **a** **joke** **.**
%aut *this.DEM.NEAR.SG* *guy.N.SG+GB* *a.DET.INDEF* *joke.N.SG*

(533) **ALY:** **[-spa]** **es** **un** **alocado** **.**
%aut *[-spa]* *be.V.23S.PRES* *one.DET.INDEF.M.SG* *unk*

(534) **AAR:** **he** **comes** **up** **he**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG* *up.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S*

comes **up** **with** **these** **things** **that**
come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG *up.ADV* *with.PREP* *these.DEM.NEAR.PL* *thing.N.PL* *that.CONJ*

you **know** **you** **wouldn't** **have**
you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *be.V.2SP.COND+NEG* *have.SV.INFIN*

dreamed **.**
unk

(535) **AAR:** **but** **then** **te**^{S} **da**^{S} **el**^{S}
       %aut *but.CONJ* *then.ADV* *you.PRON.OBL.MF.2S* *give.V.23S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG*

       you **know** **just** **cracking** **up** **all** **day**
       you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *just.ADV* *crack.V.PRESPART* *up.ADV* *all.ADJ* *day.N.SG*

       .

(536) **AAR:** **you** **gotta** **be** **pissing** **every**
       %aut *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES+TO.PREP* *be.V.INFIN* *piss.V.PRESPART* *every.ADJ*

       ten **minutes** **because** **he** **just** **cracks**
       ten.NUM *minute.N.PL* *because.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *just.ADV[or]just.ADJ* *crack.N.PL*

       you **up** **with** **the** **things** **he**
       you.PRON.SUB.2SP *up.ADV* *with.PREP* *the.DET.DEF* *thing.N.PL* *he.PRON.SUB.M.3S*

       comes **up** **with** **you** **know** **.**
       come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG *up.ADV* *with.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(537) **AAR:** **[-spa]** **todo** **locura** **de** **esa** **de**
       %aut *[-spa]* *all.ADJ.M.SG* *folly.N.F.SG* *of.PREP* *that.PRON.DEM.F.SG* *of.PREP*

       loco **.**
       mad.ADJ.M.SG

(538) **AAR:** **but** **you** **gotta** **.**
       %aut *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES+TO.PREP*

(539) **ALY:** **he's** **crazy** **.**
       %aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *crazy.ADJ*

(540) **ALY:** **he's** **a** **diabetic** **.**
       %aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *diabetic.ADJ*

(541) **ALY:** **but** **he** **likes** **to** **drink** **a**
       %aut *but.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *like.V.3S.PRES* *to.PREP* *drink.V.INFIN* *a.DET.INDEF*

       lot **you** **know** **a** **lot** **of**
       lot.N.SG *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP*

       beer **.**
       be.SV.INFIN+COMP.AG[or]beer.N.SG

(542) **ALY:** **and** **his** **wife** **doesn't** **like**
%aut *and.CONJ* *his.ADJ.POSS.M.3S* *wife.N.SG* *does.N.SG+NEG* *like.CONJ[or]like.N.SG*

it **.**
it.PRON.OBJ.3S

(543) **ALY:** **and** **you** **know** **they're**
%aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

always **in** **a** **debate** **.**
alway.ADV+PV[or]always.ADV *in.PREP* *a.DET.INDEF* *debate.N.SG*

(544) **ALY:** **middle** **age** **.**
%aut *middle.ADJ* *age.N.SG*

(545) **AAR:** **no** **he's** **gotta** **be**
%aut *no.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *get.SV.INFIN+TO.PREP* *be.V.INFIN*

he's **gotta** **be** **in**
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES *get.SV.INFIN+TO.PREP* *be.V.INFIN* *in.PREP*

his **fifties** **.**
his.ADJ.POSS.M.3S *fifty.NUM+PV[or]fifties.N.PL*

(546) **ALY:** **no** **he's** **about** **.**
%aut *no.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *about.PREP*

(547) **ALY:** **in** **his** **fifties** **.**
%aut *in.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *fifty.NUM+PV[or]fifties.N.PL*

(548) **AAR:** **[-spa]** **él** **no** **puede** **estar** **más**
%aut *[-spa]* *he.PRON.SUB.M.3S* *not.ADV* *might.V.23S.PRES* *be.V.INFIN* *more.ADV*

que **eso** **.**
that.CONJ *that.PRON.DEM.NT.SG*

(549) **ALY:** **and** **she's** **about** **I** **would**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *about.PREP* *I.PRON.SUB.1S* *be.V.1S.COND*

say **forty** **forty** **seven** **forty** **eight** **.**
say.SV.INFIN *forty.NUM* *forty.NUM* *seven.NUM* *forty.NUM* *eight.NUM*

(550) **AAR:** the   same   .
%aut   *the.DET.DEF   same.ADJ*

(551) **AAR:** you   think   ?
%aut   *you.PRON.SUB.2SP   think.V.2SP.PRES*

(552) **AAR:** no   no   no   much   older   .
%aut   *no.ADV   no.ADV   no.ADV   much.ADJ   old.ADJ.COMP[or]older.ADJ*

(553) **ALY:** yeah   .
%aut   *yeah.ADV*

(554) **AAR:** [-spa]   no   más   está   en   los   cincuenta
%aut   *[-spa]   not.ADV   more.ADV   be.V.23S.PRES   in.PREP   the.DET.DEF.M.PL   fifty.NUM*
.

(555) **ALY:** in   the   fifties   ?
%aut   *in.PREP   the.DET.DEF   fifty.NUM+PV[or]fifties.N.PL*

(556) **AAR:** yeah   .
%aut   *yeah.ADV*

(557) **AAR:** [-spa]   no$_E^S$ María$_E^S$ está   en   los   cincuenta
%aut   *[-spa]   no.ADV   name   be.V.23S.PRES   in.PREP   the.DET.DEF.M.PL   fifty.NUM*
y   pico   .
and.CONJ   bite.V.1S.PRES

(558) **AAR:** [-spa]   no   María$_E^S$ no   es   tan   tan   .
%aut   *[-spa]   not.ADV   name   not.ADV   be.V.23S.PRES   so.ADV   so.ADV*

(559) **ALY:** [-spa]   no   cincuenta   y   pico   no   .
%aut   *[-spa]   not.ADV   fifty.NUM   and.CONJ   bite.V.1S.PRES   not.ADV*

(560) **AAR:** she's   **not**   **no**   **spring**   **chicken**   **.**
%aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *no.ADV*   *spring.N.SG*   *chicken.N.SG*

(561) **OSE:**   **.**
%aut

(562) **ALY:**   **.**
%aut

(563) **AAR:** she's   **ya**[S]   **está**[S]   **.**
%aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *already.ADV*   *be.V.23S.PRES*

(564) **ALY:** **not**   **that**   **old**   **.**
%aut   *not.ADV*   *that.DEM.FAR*   *old.ADJ*

(565) **ALY:** **not**   **that**   **old**   **.**
%aut   *not.ADV*   *that.DEM.FAR*   *old.ADJ*

(566) **AAR:** **[-spa]**   **lo**   **que**   **pasa**   **es**
%aut   *[-spa]*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *that.PRON.REL*   *pass.V.23S.PRES*   *be.V.23S.PRES*

      que   **es**   **una**   **cuando**   **fue**   **jovencita**
      that.CONJ   *be.V.23S.PRES*   *a.DET.INDEF.F.SG*   *when.CONJ*   *be.V.3S.PAST*   *unk*

      tiene   **que**   **haber**   **sido**   **bien**   **bonita**   **.**
      have.V.23S.PRES   *that.CONJ*   *have.V*   *be.V.PASTPART*   *well.ADV*   *pretty.ADJ.F.SG*

(567) **ALY:** she's   **a**   **tall**   **lady**   **.**
%aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *tall.ADJ*   *lady.N.SG*

(568) **AAR:** **[-spa]**   **poca**   **.**
%aut   *[-spa]*   *little.ADJ.F.SG*

(569) **ALY:** **very**   **elegant**   **.**
%aut   *very.ADV*   *elegant.ADJ*

(570) **AAR:** [-spa] sí .
%aut [-spa] *yes.ADV*

(571) **ALY:** [-spa] siempre está bien arreglada .
%aut [-spa] *always.ADV* *be.V.23S.PRES* *well.ADV* *fix.V.F.SG.PASTPART*

(572) **AAR:** [-spa] sí .
%aut [-spa] *yes.ADV*

(573) **ALY:** so se[S] mantiene[S] muy[S]
%aut *so.ADV* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *maintain.V.23S.PRES* *very.ADV*
bien[S] .
good.N.M.SG[or]well.ADV

(574) **AAR:** and they love to dress up .
%aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *love.V.3P.PRES* *to.PREP* *dress.V.INFIN* *up.ADV*

(575) **ALY:** and she love to dress up .
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *love.V.3S.PRES* *to.PREP* *dress.V.INFIN* *up.ADV*

(576) **AAR:** whenever we have a Halloween
%aut *whenever.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES* *a.DET.INDEF* *name*
party .
party.N.SG

(577) **ALY:** whenever we have a Haloween San[S]
%aut *whenever.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES* *a.DET.INDEF* *name* *name*
Patrick day any .
name *day.N.SG* *any.ADJ*

(578) **AAR:** se[S] ponen[S] peluca[S]
%aut *self.PRON.REFL.MF.23SP* *put.V.23P.PRES* *unk*
para[S] Saint Patrick .
stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER *name* *name*

(579) **ALY:** she got a green peluca[S] .
%aut   *she.PRON.SUB.F.3S   got.V.PAST   a.DET.INDEF   green.N.SG   unk*

(580) **AAR:** [-spa] fue con peluca verde .
%aut   *[-spa]   be.V.3S.PAST   with.PREP   unk   unripe.ADJ.M.SG[or]unripe.N.M.SG*

(581) **OSE:** .
%aut

(582) **ALY:** for San[S] Patrick Day with her hair
%aut   *for.PREP   name   name   name   with.PREP   her.ADJ.POSS.F.3S   hair.N.SG*

like that and then un[S]
like.CONJ[or]like.N.SG   that.DEM.FAR   and.CONJ   then.ADV   one.DET.INDEF.M.SG

collar[S] en[S] verde[S] .
necklace.N.M.SG   in.PREP   unripe.N.M.SG

(583) **AAR:** en[S] en[S] una[S] fiesta[S] que[S] hicieron[S]
%aut   *in.PREP   in.PREP   a.DET.INDEF.F.SG   party.N.F.SG   that.PRON.REL   do.V.3P.PAST*

de[S] de[S] disfraz[S] she went dressed
of.PREP   of.PREP   costume.N.M.SG   she.PRON.SUB.F.3S   went.V.PAST   dress.SV.INFIN+AV

like saint polly girl .
like.CONJ   saint.N.SG   pol.N.SG+ADV   girl.N.SG

(584) **AAR:** para[S] Halloween I'll show
%aut   *stall.V.2S.IMPER   name   I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT   show.V.INFIN*

you the pictures .
you.PRON.SUB.2SP   the.DET.DEF   picture.N.PL

(585) **AAR:** Ricky[S][E] fue[S] like the angel and a
%aut   *name   be.V.3S.PAST   like.CONJ   the.DET.DEF   angel.N.SG   and.CONJ   a.DET.INDEF*

devil .
devil.N.SG

(586) **AAR:** yeah together .
%aut   *yeah.ADV   together.ADV*

(587) **OSE:** .
 %aut

(588) **AAR:** yes   well   what   it   was   was
 %aut   yes.ADV well.ADV what.REL it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST was.V.3S.PAST
 like   um$_E^S$ like   when   it   was
 like.CONJ um.IM like.CONJ[or]like.SV.INFIN when.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST
 the   type   of   costume   like   when
 the.DET.DEF type.N.SG of.PREP costume.N.SG like.CONJ[or]like.N.SG when.CONJ
 people   get   into   a   horse   .
 people.N.SG get.N.SG into.PREP a.DET.INDEF horse.N.SG

(589) **AAR:** and   then   the   you're   the
 %aut   and.CONJ then.ADV the.DET.DEF you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES the.DET.DEF
 feet   of   the   horse   .
 feet.N.SG of.PREP the.DET.DEF horse.N.SG

(590) **AAR:** and   you're   in   the   horse
 %aut   and.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES in.PREP the.DET.DEF horse.N.SG
 but   you're   also   riding   the   horse   .
 but.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES also.ADV unk the.DET.DEF horse.N.SG

(591) **AAR:** that's   what   type   of   it   .
 %aut   that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL type.N.SG of.PREP it.PRON.OBJ.3S

(592) **AAR:** it   was   a   mix   between   .
 %aut   it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF mix.N.SG between.PREP

(593) **AAR:** a   half   part   of   him   was
 %aut   a.DET.INDEF half.N.SG part.N.SG of.PREP him.PRON.OBJ.M.3S was.V.3S.PAST
 the   devil   and   the   other   part   was
 the.DET.DEF devil.N.SG and.CONJ the.DET.DEF other.ADJ part.N.SG was.V.3S.PAST
 the   the   the   angel   .
 the.DET.DEF the.DET.DEF the.DET.DEF angel.N.SG

(594) **AAR:** pero^S he   was   walking   around
 %aut   but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST walk.V.PRESPART around.ADV
 riéndose^S .
 laugh.V.PRESPART.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S]

(595) **AAR:** **and** **and** **we** **had** **such** **a**
     %aut *and.CONJ* *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *had.V.PAST* *such.ADJ* *a.DET.INDEF*

       good **time** **.**
       good.ADJ *time.N.SG*

(596) **OSE:** **.**
     %aut

(597) **AAR:** **oh**$_E^S$ **.**
     %aut *oh.IM*

(598) **AAR:** **look** **who's** **home** **.**
     %aut *look.V.INFIN* *who.REL+GB* *home.ADV*

(599) **ALY:** **oh** **look** **who's** **here** **.**
     %aut *oh.IM* *look.V.IMPER* *who.REL+GB* *here.ADV*

(600) **OSE:** **.**
     %aut

(601) **ALY:** **look** **who's** **here** **.**
     %aut *look.V.INFIN* *who.REL+GB* *here.ADV*

(602) **AAR:** **we're** **we** **were** **talking**
     %aut *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *talk.V.PRESPART*

       shit **about** **you** **.**
       shit.SV.INFIN *about.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*

(603) **OSE:** **.**
     %aut

(604) **ALY:** **our** **daughter** **got** **home** **wow** **.**
     %aut *our.ADJ.POSS.1P* *daughter.N.SG* *got.AV.PAST+P* *home.ADV* *wow.IM*

(605) **AAR:** .
%aut

(606) **OSE:** .
%aut

(607) **ALY:** how   nice   .
    %aut   *how.ADV*   *nice.ADJ*

(608) **OSE:** .
%aut

(609) **AAR:** has   what   ?
    %aut   *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES*   *what.REL*

(610) **OSE:** .
%aut

(611) **ALY:** .
%aut

(612) **AAR:** pero^S we   .
    %aut   *but.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*

(613) **OSE:** .
%aut

(614) **ALY:** [-spa]   está   en   el   allí   mismito
    %aut   *[-spa]*   *be.V.23S.PRES*   *in.PREP*   *the.DET.DEF.M.SG*   *there.ADV*   *unk*

       puesto   está   .
       put.V.M.SG.PASTPART[or]stand.N.M.SG   *be.V.23S.PRES*

(615) **AAR:** **[-spa]** **todo** **está** **allí** **.**
%aut *[-spa]* *everything.PRON.M.SG* *be.V.23S.PRES* *there.ADV*

(616) **AAR:** **[-spa]** **todo** **está** **allí** **.**
%aut *[-spa]* *everything.PRON.M.SG* *be.V.23S.PRES* *there.ADV*

(617) **ALY:** **[-spa]** **todo** **está** **allí**
%aut *[-spa]* *everything.PRON.M.SG* *be.V.23S.PRES* *there.ADV*
mira **.**
watch.V.23S.PRES[or]watch.V.2S.IMPER

(618) **ALY:** **the** **rice** **in** **the** **thing** **.**
%aut *the.DET.DEF* *rice.N.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF* *thing.N.SG*

(619) **ALY:** **the** **meat** **is** **over** **here** **.**
%aut *the.DET.DEF* *meat.N.SG* *is.V.3S.PRES* *over.ADV* *here.ADV*

(620) **ALY:** **[-spa]** **oíste** **?**
%aut *[-spa]* *unk*

(621) **AAR:** **[-spa]** **y** **el** **.**
%aut *[-spa]* *and.CONJ* *the.DET.DEF.M.SG*

(622) **ALY:** **[-spa]** **lo** **que** **lo** **tienes**
%aut *[-spa]* *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *him.PRON.OBJ.M.3S* *have.V.2S.PRES*
que **sirválo** **al** **plato** **.**
that.CONJ *unk* *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG* *plate.N.M.SG*

(623) **AAR:** **y**^{S} **ahora**^{S} **y**^{S} **ahora**^{S} **they**
%aut *and.CONJ* *now.ADV* *and.CONJ* *now.ADV* *they.PRON.SUB.3P*
wanna **do** **um**$_E^S$ **.**
want.V.3P.PRES+TO.PREP *do.V.INFIN* *um.IM*

(624) **ALY:** **[-spa]** **y** **caliéntalo** **en**
%aut *[-spa]* *and.CONJ* *warm.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S]* *in.PREP*

el **plato** **.**
the.DET.DEF.M.SG *plate.N.M.SG*

(625) **AAR:** **I** **think** **they** **wanna**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *want.V.3P.PRES+TO.PREP*

do **a** **ride** **up** **to** **Tennessee** **or**
do.V.INFIN *a.DET.INDEF* *ride.N.SG* *up.ADV* *to.PREP* *name* *or.CONJ*

something **.**
something.PRON

(626) **OSE:** **.**
%aut

(627) **AAR:** **oh** **yeah** **.**
%aut *oh.IM* *yeah.ADV*

(628) **ALY:** **yeah** **that** **was** **awesome** **.**
%aut *yeah.ADV* *that.DEM.FAR* *was.V.3S.PAST* *awesome.ADJ*

(629) **OSE:** **.**
%aut

(630) **ALY:** **I** **know** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(631) **ALY:** **it** **would** **have** **been** **nice** **for**
%aut *it.PRON.SUB.3S* *be.V.3S.COND* *have.SV.INFIN* *been.V.PASTPART* *nice.ADJ* *for.PREP*

you **to** **.**
you.PRON.OBJ.2SP *to.PREP*

(632) **ALY:** **yeah** **but** **there** **was** **another** **guy**
%aut *yeah.ADV* *but.CONJ* *there.ADV* *was.V.3S.PAST* *another.ADJ* *guy.N.SG*

that **was** **alone** **.**
that.DEM.FAR *was.V.3S.PAST* *alone.ADV*

(633) **AAR:** you coulda ridden .
 %aut *you.PRON.SUB.2SP* *unk* *ridden.AV.PAST*

(634) **ALY:** and you woulda gone with us .
 %aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *unk* *gone.AV.PAST* *with.PREP* *us.PRON.OBJ.1P*

(635) **AAR:** you coulda ridden .
 %aut *you.PRON.SUB.2SP* *unk* *ridden.AV.PAST*

(636) **AAR:** there was space .
 %aut *there.ADV* *was.V.3S.PAST* *space.N.SG*

(637) **AAR:** there was people that that
 %aut *there.ADV* *was.V.3S.PAST* *people.N.SG* *that.CONJ* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
 went out .
 went.AV.PAST *out.ADV*

(638) **AAR:** and unos^S señores^S que^S fueron^S
 %aut *and.CONJ* *one.DET.INDEF.M.PL* *sir.N.M.PL* *that.PRON.REL* *be.V.3P.PAST*
 solos^S .
 only.N.M.PL[or]only.ADJ.M.PL

(639) **AAR:** [-spa] es como todo .
 %aut *[-spa]* *be.V.23S.PRES* *like.CONJ* *everything.PRON.M.SG*

(640) **AAR:** bueno^S tú^S primero^S te^S montas^S
 %aut *well.IM* *you.PRON.SUB.MF.2S* *first.ADV* *you.PRON.OBL.MF.2S* *ride.V.2S.PRES*
 like we didn't know any one
 like.CONJ *we.PRON.SUB.1P* *did.V.PAST+NEG* *know.SV.INFIN* *any.ADJ* *one.PRON.SG*
 in the club .
 in.PREP *the.DET.DEF* *club.N.SG*

(641) **AAR:** when we went we were
 %aut *when.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST*
 just fresh into the club .
 just.ADV[or]just.ADJ *fresh.ADJ* *into.PREP* *the.DET.DEF* *club.N.SG*

(642) **OSE:** .
%aut

(643) **AAR:** what   my   dad   ?
    %aut   *what.REL*   *my.ADJ.POSS.1S*   *dad.N.SG*

(644) **AAR:** my   dad's   been   in   the   club
    %aut   *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG+GB* *been.V.PASTPART* *in.PREP* *the.DET.DEF* *club.N.SG*

    already   four   years   .
    already.ADV   *four.NUM*   *year.N.PL*

(645) **OSE:** .
%aut

(646) **AAR:** my   dad   my   dad   went   into
    %aut   *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG* *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG* *went.V.PAST* *into.PREP*

    the   club   when   I   bought   him
    the.DET.DEF *club.N.SG* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *bought.V.PAST* *him.PRON.OBJ.M.3S*

    his   Harley$_E^S$.
    his.ADJ.POSS.M.3S *name*

(647) **AAR:** I   actually   took   him   .
    %aut   *I.PRON.SUB.1S* *actual.ADJ+ADV* *take.AV.PAST* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(648) **AAR:** because   uh$_E^S$ I   asked   the   the
    %aut   *because.CONJ* *unk* *I.PRON.SUB.1S* *ask.V.PAST* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF*

    people   at   the   dealer   .
    people.N.SG *at.PREP* *the.DET.DEF* *deal.N.SG.AG[or]dealer.N.SG*

(649) **AAR:** and   they   told   me   .
    %aut   *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S*

(650) **AAR:** no   go   see   these   people   .
    %aut   *no.ADV* *go.N.SG* *see.N.SG* *these.DEM.NEAR.PL* *people.N.SG*

(651) **AAR:** **and** **we** **went** **there** .
    %aut *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *there.ADV*

(652) **AAR:** **and** **I** **took** **him** .
    %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *take.V.PAST* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(653) **AAR:** **and** **you** **know** **when** **he**
    %aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *when.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S*
    first **went** **in** **the** **first** **it** **was**
    first.ADJ *went.AV.PAST* *in.PREP* *the.DET.DEF* *first.ADJ* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST*
    like .
    like.CONJ

(654) **AAR:** **you** **know** .
    %aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(655) **AAR:** **[-spa]** **pero** **empezaron** **a** **coger** **presion** **en**
    %aut *[-spa]* *but.CONJ* *start.V.3P.PAST* *to.PREP* *take.V.INFIN* *unk* *in.PREP*
    eso **en** **en** .
    that.PRON.DEM.NT.SG *in.PREP* *in.PREP*

(656) **AAR:** **and** **he's** **uh**$_E^S$ **he** **likes**
    %aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *unk* *he.PRON.SUB.M.3S* *like.V.3S.PRES*
    it .
    it.PRON.OBJ.3S

(657) **AAR:** **we** **have** **we** **have** **issues**
    %aut *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES* *issue.N.PL*
    in **the** **club** **que**^{S} **they** **have** **to**
    in.PREP *the.DET.DEF* *club.N.SG* *that.PRON.REL* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *to.PREP*
    be **worked** **out** .
    be.V.INFIN *work.V.PASTPART* *out.ADV*

(658) **AAR:** **pero**^{S} **I'm** **pretty** **sure** **everybody**
    %aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *pretty.ADJ* *sure.ADJ* *everybody.PRON*
    has **issues** **you** **know** .
    ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES *issue.N.PL* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(659) **AAR:** yeah .
%*aut* *yeah.ADV*

(660) **ALY:** yes .
%*aut* *yes.ADV*

(661) **ALY:** .
%*aut*

(662) **AAR:** and they they have they
%*aut* *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *they.PRON.SUB.3P*
have a lot of people .
have.V.3P.PRES *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *people.N.SG*

(663) **ALY:** it's a case right ?
%*aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *case.N.SG* *right.ADJ*

(664) **ALY:** I can .
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES*

(665) **AAR:** the typical type problems .
%*aut* *the.DET.DEF* *typical.ADJ* *type.N.SG* *problem.N.PL*

(666) **ALY:** yes .
%*aut* *yes.ADV*

(667) **ALY:** que^S yeah there's people that
%*aut* *that.CONJ* *yeah.ADV* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *people.N.SG* *that.CONJ*
don't want to pay their
do.V.12S13P.PRES+NEG *want.V.INFIN* *to.PREP* *pay.V.INFIN* *their.ADJ.POSS.3P*
membership .
membership.N.SG

(668) **ALY:** I don't like it .
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *like.CONJ* *it.PRON.OBJ.3S*

(669) **AAR:** or and then the membership in
    %aut *or.CONJ* *and.CONJ* *then.ADV* *the.DET.DEF* *membership.N.SG* *in.PREP*

    this place is is junk money .
    this.DEM.NEAR.SG *place.N.SG* *is.V.3S.PRES* *is.V.3S.PRES* *junk.N.SG* *money.N.SG*

(670) **AAR:** and we have a club house .
    %aut *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES* *a.DET.INDEF* *club.N.SG* *house.N.SG*

(671) **AAR:** and they're paying um$_E^S$.
    %aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *pay.V.PRESPART* *um.IM*

(672) **AAR:** what do you call it ?
    %aut *what.REL* *do.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *call.V.2SP.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(673) **AAR:** I think it's eight dollars
    %aut *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *eight.NUM* *dollar.N.PL*

    a month is what it
    a.DET.INDEF *month.N.SG* *is.V.3S.PRES* *what.REL* *it.PRON.SUB.3S*

    comes out to .
    come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG *out.ADV* *to.PREP*

(674) **AAR:** that's nothing .
    %aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *nothing.PRON*

(675) **AAR:** and then there's people that
    %aut *and.CONJ* *then.ADV* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *people.N.SG* *that.CONJ*

    complain that that's too much
    complain.V.INFIN *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *too.ADV* *much.ADJ*

    money .
    money.N.SG

(676) **AAR:** and I'm like you know
    %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

    .

(677) **AAR:** **give** **me** **a** **break** **.**
    %aut   *give.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*   *a.DET.INDEF*   *break.N.SG*

(678) **AAR:** **you** **know** **that's**
    %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*
    that's **not** **a** **lot** **of** **money** **.**
    that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES   *not.ADV*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *money.N.SG*

(679) **OSE:** **.**
    %aut

(680) **AAR:** **and** **you** **have** **a** **place** **to**
    %aut   *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *have.V.2SP.PRES*   *a.DET.INDEF*   *place.N.SG*   *to.PREP*
    go **to** **.**
    go.V.INFIN   *to.PREP*

(681) **AAR:** **it's** **every** **there** **every** **friday** **.**
    %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *every.ADJ*   *there.ADV*   *every.ADJ*   *unk*

(682) **AAR:** **[-spa]** **después** **como** **.**
    %aut   *[-spa]*   *afterwards.ADV*   *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*

(683) **ALY:** **and** **everybody** **that** **uh**$_E^S$
    %aut   *and.CONJ*   *everybody.PRON*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *unk*
    has **a** **birthday** **they** **celebrate**
    ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES   *a.DET.INDEF*   *birthday.N.SG*   *they.PRON.SUB.3P*   *celebrate.V.3P.PRES*
    it **over** **there** **.**
    it.PRON.OBJ.3S   *over.ADV*   *there.ADV*

(684) **ALY:** **everybody** **you** **can** **take** **bocaditos**^{S}
    %aut   *everybody.PRON*   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.2SP.PRES*   *take.V.INFIN*   *unk*
    pastelitos^S **.**
    unk

(685) **ALY:** **you** **know** **everything** **the** **cake** **.**
    %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *everything.PRON*   *the.DET.DEF*   *cake.N.SG*

(686) **ALY:** **and** **everybody** **sings** **happy** **birthday** **to**
    %aut *and.CONJ* *everybody.PRON* *unk* *happy.ADJ* *birthday.N.SG* *to.PREP*
    that **person** **.**
    that.DEM.FAR *person.N.SG*

(687) **ALY:** **and** **you** **know** **they** **get**
    %aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *get.V.3P.PRES*
    all **wild** **.**
    all.ADJ *wild.ADJ*

(688) **ALY:** **and** **you** **know** **.**
    %aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(689) **ALY:** **and** **we** **have** **fun** **.**
    %aut *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES* *fun.N.SG*

(690) **AAR:** **no** **they** **do** **.**
    %aut *no.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES*

(691) **ALY:** **so** **it's** **really** **nice** **.**
    %aut *so.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *real.ADJ+ADV* *nice.ADJ*

(692) **AAR:** **there's** **a** **lot** **of** **there's**
    %aut *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *there.PRON+BE.V.3S.PRES*
    a **lot** **of** **uh**$_E^S$ **like** **we** **went** **to**
    a.DET.INDEF *lot.N.SG* *of.PREP* *unk* *like.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *to.PREP*
    Calle_Ocho^S **this** **weekend** **.**
    name *this.DEM.NEAR.SG* *weekend.N.SG*

(693) **ALY:** **mama**$_E^S$ **there's** **corn** **.**
    %aut *mama.N.SG* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *corn.N.SG*

(694) **ALY:** **did** **you** **saw** **it** **?**
    %aut *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *saw.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

(695) **AAR:** **and** **I** **believe** **we** **sold** **like**
　　　%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *believe.V.1S.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *sold.V.PAST* *like.CONJ*

　　　six **thousand** **five** **hundred** **dollars** **worth** **of**
　　　six.NUM *thousand.NUM* *five.NUM* *hundred.NUM* *dollar.N.PL* *worth.ADJ* *of.PREP*

　　　beer 　　　　　　　 .
　　　be.SV.INFIN+COMP.AG[or]beer.N.SG

(696) **OSE:** .
　　　%aut

(697) **AAR:** **in** **Calle_Ocho**[S] .
　　　%aut *in.PREP* *name*

(698) **AAR:** **yeah** .
　　　%aut *yeah.ADV*

(699) **OSE:** .
　　　%aut

(700) **AAR:** **right** **now** **I** **believe** **active** **active**
　　　%aut *right.ADJ* *now.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *believe.V.1S.PRES* *active.ADJ* *active.ADJ*

　　　active **members** **I'd** 　　　　 **say** **there's**
　　　active.ADJ *member.N.PL* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.COND* *say.V.1S.PRES* *there.PRON+BE.V.3S.PRES*

　　　about **a** **hundred** **and** **forty** **that**
　　　about.PREP *a.DET.INDEF* *hundred.NUM* *and.CONJ* *forty.NUM* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

　　　are **active** **all** **the** **time** **going** **there** .
　　　are.V.123P.PRES *active.ADJ* *all.ADJ* *the.DET.DEF* *time.N.SG* *go.V.PRESPART* *there.ADV*

(701) **AAR:** **there's** **actually** **um**[S][E] **I**
　　　%aut *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *actual.ADJ+ADV* *um.IM* *I.PRON.SUB.1S*

　　　imagine **I'm** 　　　　 **member** **six** **hundred**
　　　imagine.V.1S.PRES *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *member.N.SG* *six.NUM* *hundred.NUM*

　　　and **something** .
　　　and.CONJ *something.PRON*

(702) **AAR:** **yeah** **six** **eighty** **four** .
　　　%aut *yeah.ADV* *six.NUM* *eighty.NUM* *four.NUM*

(703) **AAR:** but   what   happens   is   is
     %aut   *but.CONJ*   *what.REL*   *happen.SV.INFIN+PV*   *is.V.3S.PRES*   *is.V.3S.PRES*

that   a   lot   of   the
that.DEM.FAR[or]that.CONJ   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*

older   people   some   have   stopped
old.ADJ.COMP[or]older.ADJ   *people.N.SG*   *some.ADJ*   *have.SV.INFIN*   *stop.V.PASTPART*

going   some   don't   go   .
go.V.PRESPART   *some.ADJ*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *go.V.INFIN*

(704) **AAR:** and   those   are   some   of   the
     %aut   *and.CONJ*   *those.DEM.FAR.PL*   *are.V.123P.PRES*   *some.ADJ*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*

issues   .
issue.N.PL

(705) **AAR:** because   what   happens   is   these
     %aut   *because.CONJ*   *what.REL*   *happen.SV.INFIN+PV*   *is.V.3S.PRES*   *these.DEM.NEAR.PL*

people   get   lost   .
people.N.SG   *get.N.SG*   *lost.ADJ*

(706) **AAR:** and   then   they   come   back   .
     %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *come.V.3P.PRES*   *back.ADV*

(707) **AAR:** and   they   don't   pay   membership
     %aut   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES+NEG*   *pay.V.INFIN*   *membership.N.SG*

for   a   couple   of   years   .
for.PREP   *a.DET.INDEF*   *couple.N.SG*   *of.PREP*   *year.N.PL*

(708) **AAR:** and   then   they   come   back   .
     %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *come.V.3P.PRES*   *back.ADV*

(709) **AAR:** and   they   wanna   pay
     %aut   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *want.V.3P.PRES+TO.PREP*   *pay.V.INFIN*

their   one   year   .
their.ADJ.POSS.3P   *one.PRON.SG*   *year.N.SG*

(710) **AAR:** and   then   like   if   .
     %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *if.CONJ*

(711) **AAR:** **my** **dad** **was** **complaining** .
 %aut *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG* *was.V.3S.PAST* *complain.V.PRESPART*

(712) **AAR:** **he** **said** .
 %aut *he.PRON.SUB.M.3S* *said.V.PAST*

(713) **AAR:** **no** **I** **don't** **think** **they**
 %aut *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *think.V.INFIN* *they.PRON.SUB.3P*
 should **do** **that** .
 should.V.3P.PRES *do.SV.INFIN* *that.DEM.FAR*

(714) **AAR:** **I** **say** .
 %aut *I.PRON.SUB.1S* *say.V.1S.PRES*

(715) **AAR:** **if** **you** **want** **your** **original**
 %aut *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP* *original.ADJ*
 number **you** **have** **to** **pay**
 numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *pay.V.INFIN*
 back **everything** **that** **you** **haven't**
 back.V.INFIN *everything.PRON* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES+NEG*
 been **paying** **if** **you** **wanna**
 been.V.PASTPART *pay.V.PRESPART* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES+TO.PREP*
 keep **your** **number** .
 keep.V.INFIN *your.ADJ.POSS.2SP* *numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG*

(716) **AAR:** **or** **not** **we** **kill** **your**
 %aut *or.CONJ* *not.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *kill.V.1P.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP*
 number .
 numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG

(717) **AAR:** **and** **you** **get** **a** **new**
 %aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES* *a.DET.INDEF* *new.ADJ*
 number **like** **the** **last** **person** .
 numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG *like.CONJ[or]like.N.SG* *the.DET.DEF* *last.ADJ* *person.N.SG*

(718) **AAR:** pero^S they they you know
%aut *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

the president of the club no tú^S
the.DET.DEF *president.N.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *club.N.SG* *no.ADV* *you.PRON.SUB.MF.2S*

sabes^S he's real político^S
know.V.2S.PRES *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *real.ADJ* *political.ADJ.M.SG[or]political.N.M.SG*

.

(719) **AAR:** he's a good person a
%aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *good.ADJ* *person.N.SG* *a.DET.INDEF*

very good person .
very.ADV *good.ADJ* *person.N.SG*

(720) **AAR:** pero^S igual^S lo^S que^S
%aut *but.CONJ* *equal.ADJ.M.SG[or]equal.ADV* *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL*

pasó^S we had a camping trip .
pass.V.3S.PAST *we.PRON.SUB.1P* *had.V.PAST* *a.DET.INDEF* *camp.V.PRESPART* *trip.N.SG*

(721) **AAR:** when we went camping .
%aut *when.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *camp.SV.INFIN+ASV*

(722) **AAR:** and um_E^S .
%aut *and.CONJ* *um.IM*

(723) **ALY:** oh he went .
%aut *oh.IM* *he.PRON.SUB.M.3S* *went.V.PAST*

(724) **ALY:** but I I didn't go .
%aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *go.SV.INFIN*

(725) **AAR:** she didn't wanna go .
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *did.V.PAST+NEG* *want.SV.INFIN+TO.PREP* *go.V.INFIN*

(726) **ALY:** I didn't wanna go no .
%aut *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *want.SV.INFIN+TO.PREP* *go.V.INFIN* *no.ADV*

(727) **ALY:** I   was   in   I   had   my
 %aut *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *in.PREP* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *my.ADJ.POSS.1S*

 plans   **for**   **the**   **weekend**   **.**
 plan.N.SG+PV *for.PREP* *the.DET.DEF* *weekend.N.SG*

(728) **ALY:** I   had   a   bridal   shower
 %aut *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *a.DET.INDEF* *bridal.ADJ* *show.N.SG.AG[or]shower.N.SG*

 for   **that**   **weekend**   **on**   **sunday**   **.**
 for.PREP *that.DEM.FAR* *weekend.N.SG* *on.PREP* *unk*

(729) **ALY:** and   then   I   said   **.**
 %aut *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *said.V.PAST*

(730) **ALY:** I'm   not   going   to   go
 %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *go.SV.INFIN+ASV* *to.PREP* *go.V.INFIN*

 you   **know**   **early**   **in**   **a**
 you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *ear.N.SG+ADV[or]early.ADJ* *in.PREP* *a.DET.INDEF*

 hurry   **to**   **go**   **camping**   **.**
 hurry.N.SG *to.PREP* *go.V.INFIN* *camp.V.PRESPART*

(731) **ALY:** and   then   pick   up   everything
 %aut *and.CONJ* *then.ADV* *pick.SV.INFIN* *up.ADV* *everything.PRON*

 back   **.**
 back.SV.INFIN[or]back.ADV

(732) **AAR:** we   had   a   good   time   **.**
 %aut *we.PRON.SUB.1P* *had.V.PAST* *a.DET.INDEF* *good.ADJ* *time.N.SG*

(733) **ALY:** and   then   be   all   tired   **.**
 %aut *and.CONJ* *then.ADV* *be.SV.INFIN* *all.ADJ* *tire.SV.INFIN+AV*

(734) **AAR:** they   took   karaoke$_E^S$ **.**
 %aut *they.PRON.SUB.3P* *take.V.PAST* *karaoke.N.M.SG*

(735) **OSE:** **.**
 %aut

85

(736) **ALY:** they   took   karaokes$_E^S$ 2 .
    %aut *they.PRON.SUB.3P* *take.V.PAST* *unk* *unk*

(737) **AAR:** they   took   the   karaoke$_E^S$.
    %aut *they.PRON.SUB.3P* *take.V.PAST* *the.DET.DEF* *karaoke.N.M.SG*

(738) **ALY:** they   did   barbeque .
    %aut *they.PRON.SUB.3P* *did.V.PAST* *barbeque.N.SG*

(739) **AAR:** everybody took   their   tents .
    %aut *everybody.PRON* *take.AV.PAST* *their.ADJ.POSS.3P* *tent.N.PL*

(740) **ALY:** they   did   a   lot of things .
    %aut *they.PRON.SUB.3P* *did.V.PAST* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *thing.N.PL*

(741) **AAR:** and   um$_E^S$ one   guy   which .
    %aut *and.CONJ* *um.IM* *one.PRON.SG* *guy.N.SG* *which.REL*

(742) **ALY:** your   dad .
    %aut *your.ADJ.POSS.2SP* *dad.N.SG*

(743) **AAR:** wasn't   a   member of the   club
    %aut *was.V.3S.PAST+NEG* *a.DET.INDEF* *member.N.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *club.N.SG*
    paid   .
    paid.V.PAST

(744) **AAR:** uh$_E^S$ hadn't   gone   to the   club
    %aut *unk* *had.AV.PAST+P+NEG* *gone.V.PASTPART* *to.PREP* *the.DET.DEF* *club.N.SG*
    for **like** **three** **years** .
    for.PREP *like.CONJ* *three.NUM* *year.N.PL*

(745) **AAR:** and   then   showed   up .
    %aut *and.CONJ* *then.ADV* *show.SV.INFIN+AV* *up.ADV*

(746) **AAR:** **because** **he** **wanted** **to** **go** **to**
     %aut *because.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *want.V.PAST* *to.PREP* *go.V.INFIN* *to.PREP*

        the **camping** **.**
        the.DET.DEF *camp.N.SG.GER*

(747) **ALY:** **[-spa]** **siéntate**
     %aut *[-spa]* *feel.V.3S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S][or]sit.V.2S.IMPER.PRECLITIC*

        a **comer** **ahí** **mi** **amor** **.**
        to.PREP *eat.V.INFIN* *there.ADV* *my.ADJ.POSS.MF.1S.S* *love.N.M.SG*

(748) **AAR:** **he** **heard** **about** **it** **.**
     %aut *he.PRON.SUB.M.3S* *heard.V.PAST* *about.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

(749) **AAR:** **and** **um**$_E^S$ **uh**$_E^S$ **the** **president** **told**
     %aut *and.CONJ* *um.IM* *unk* *the.DET.DEF* *president.N.SG* *told.V.PAST*

        him **.**
        him.PRON.OBJ.M.3S

(750) **AAR:** **you** **can't** **go** **.**
     %aut *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES+NEG* *go.V.INFIN*

(751) **AAR:** **you're** **not** **an** **active** **member** **.**
     %aut *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *not.ADV* *an.DET.INDEF* *active.ADJ* *member.N.SG*

(752) **AAR:** **then** **he** **goes** **.**
     %aut *then.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *goes.V.3S.PRES*

(753) **AAR:** **well** **if** **I** **pay** **can** **I**
     %aut *well.ADV* *if.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *pay.V.1S.PRES* *can.V.123SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S*

        go **?**
        go.V.1S.PRES

(754) **AAR:** **well** **he** **says** **.**
     %aut *well.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *say.V.3S.PRES[or]says.N.SG*

(755) **AAR:** yeah if you   pay   your
   %aut *yeah.ADV* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *pay.V.2SP.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP*

   membership **you**   **can**   **go**   .
   membership.N.SG *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *go.V.INFIN*

(756) **ALY:** [-spa] te   serviste   la   calentaste
   %aut *[-spa]* *you.PRON.OBL.MF.2S* *serve.V.2S.PAST* *her.PRON.OBJ.F.3S* *warm.V.2S.PAST*

   la   **arroz** **y** **el**   **bistec**   ?
   the.DET.DEF.F.SG *rice.N.M.SG* *and.CONJ* *the.DET.DEF.M.SG* *steak.N.M.SG*

(757) **AAR:** he   paid   his   his
   %aut *he.PRON.SUB.M.3S* *paid.V.PAST* *his.ADJ.POSS.M.3S* *his.ADJ.POSS.M.3S*

   membership   .
   membership.N.SG

(758) **AAR:** and uh$_E^S$ he   showed up   in   a
   %aut *and.CONJ* *unk* *he.PRON.SUB.M.3S* *show.V.PAST* *up.ADV* *in.PREP* *a.DET.INDEF*

   camper   .
   camp.N.SG.AG

(759) **ALY:** [-spa] cogiste maíz   ?
   %aut *[-spa]* *take.V.2S.PAST* *corn.N.M.SG*

(760) **AAR:** and his   camper   got   stuck
   %aut *and.CONJ* *his.ADJ.POSS.M.3S* *camp.N.SG+COMP.AG* *got.AV.PAST+P* *stuck.AV.PAST*

   in   **the**   **back** **all** **the**   **way**   **in**   **the**
   in.PREP *the.DET.DEF* *back.N.SG* *all.ADJ* *the.DET.DEF* *way.N.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF*

   back **of**   **the**   **of**   **the**   **thing**   .
   back.ADV *of.PREP* *the.DET.DEF* *of.PREP* *the.DET.DEF* *thing.N.SG*

(761) **AAR:** it   got   stuck   uh$_E^S$ because
   %aut *it.PRON.SUB.3S* *got.V.PAST* *stuck.AV.PAST* *unk* *because.CONJ*

   it's   **humid** **over** **there**   .
   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *humid.ADJ* *over.ADV* *there.ADV*

(762) **AAR:** and it   got   stuck   in   the
   %aut *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *got.V.PAST* *stuck.AV.PAST* *in.PREP* *the.DET.DEF*

   ground   .
   ground.N.SG

(763) **AAR:** **and** **I** **and** **the** **presidente** **had**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *unk* *had.AV.PAST+P*

to **wait** **for** **him** **all** **day** **until**
to.PREP *wait.V.INFIN* *for.PREP* *him.PRON.OBJ.M.3S* *all.ADJ* *day.N.SG* *until.CONJ*

they **took** **his** **out** **with** **una**[S]
they.PRON.SUB.3P *take.V.PAST* *his.ADJ.POSS.M.3S* *out.ADV* *with.PREP* *a.DET.INDEF.F.SG*

grúa[S] **.**
crane.N.F.SG

(764) **ALY:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

(765) **AAR:** **and** **I** **said** **you** **know** **.**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *said.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(766) **AAR:** **and** **then** **he** **was** **complaining** **.**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST* *complain.V.PRESPART*

(767) **AAR:** **because** **he** **pulled** **out** **a** **big** **uh**[S][E]
%aut *because.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *pull.V.PAST* *out.ADV* *a.DET.INDEF* *big.ADJ* *unk*

one **of** **those** **big** **screen** **type** **tvs**
one.PRON.SG *of.PREP* *those.DEM.FAR.PL* *big.ADJ* *screen.N.SG* *type.N.SG* *unk*

one **of** **the** **projection** **types** **.**
one.PRON.SG *of.PREP* *the.DET.DEF* *projection.N.SG* *unk*

(768) **AAR:** **and** **he** **was** **watching** **a**
%aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST* *watch.V.PRESPART* *a.DET.INDEF*

movie **.**
movie.N.SG

(769) **AAR:** **and** **imagine** **we** **had** **tremenda**[S]
%aut *and.CONJ* *imagine.V.INFIN* *we.PRON.SUB.1P* *had.V.PAST* *unk*

música[S] **con**[S] **esta**[S] **tocando**[S] **.**
musician.N.F.SG[or]music.N.F.SG *with.PREP* *this.PRON.DEM.F.SG* *touch.V.PRESPART*

(770) **AAR:** **and** **everybody** **was** **singing** **and** **dancing**
%aut *and.CONJ* *everybody.PRON* *was.V.3S.PAST* *unk* *and.CONJ* *dance.V.INFIN+ASV*

.

(771) **AAR:** **and** **we** **were** **laughing** **jokes** .
      %aut   *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*   *laugh.V.PRESPART*   *joke.N.PL*

(772) **AAR:** **and** **he** **was** **complaining**
      %aut   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*   *complain.V.PRESPART*
      that **the** **music** **was** **too** **loud** .
      that.DEM.FAR[or]that.CONJ   *the.DET.DEF*   *music.N.SG*   *was.V.3S.PAST*   *too.ADV*   *loud.ADJ*

(773) **AAR:** **and** **I** **said** .
      %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *said.V.PAST*

(774) **AAR:** **look** .
      %aut   *look.V.INFIN*

(775) **AAR:** **you** **don't** **make** **the** **rules** .
      %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *make.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *rule.N.PL*

(776) **ALY:** **Snappy**$_E^S$.
      %aut   *name*

(777) **AAR:** **we** **are** **the** **ones** **that**
      %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *are.V.1P.PRES*   *the.DET.DEF*   *one.PRON.PL*   *that.CONJ*
      planned **on** **doing** **all** **of** **this** .
      plan.V.INFIN+AV   *on.PREP*   *do.V.PRESPART*   *all.ADJ*   *of.PREP*   *this.DEM.NEAR.SG*

(778) **ALY:** **[-spa]** **no** **le** **des** **que** **ya**
      %aut   *[-spa]*   *not.ADV*   *him.PRON.OBL.MF.23S*   *give.V.2S.SUBJ.PRES*   *that.CONJ*   *already.ADV*
      ella **comió** .
      she.PRON.SUB.F.3S   *eat.V.3S.PAST*

(779) **AAR:** **if** **you** **don't** **agree** **with**
      %aut   *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *agree.V.INFIN*   *with.PREP*
      us **that's** **fine** **then** **you**
      us.PRON.OBJ.1P   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *fine.N.SG*   *then.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*
      can **leave** .
      can.V.2SP.PRES   *leave.V.INFIN*

(780) **AAR:** **but** **you** **how** **you** **gonna**
%aut *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *how.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.PRESPART+TO.PREP*

be **not** **even** **an** **active** **active** **member**
be.V.INFIN *not.ADV* *even.ADJ* *an.DET.INDEF* *active.ADJ* *active.ADJ* *member.N.SG*

and **then** **you** **gonna** **come** **and**
and.CONJ *then.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *come.V.INFIN* *and.CONJ*

complain **.**
complain.V.INFIN

(781) **AAR:** **y**^{S} **entonces**^{S} **he** **was** **talking** **all**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST* *talk.V.PRESPART* *all.ADJ*

kinda **ah**$_E^S$ **junk** **.**
unk *ah.IM* *junk.N.SG*

(782) **AAR:** **and** **I** **and** **I** **him** **.**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(783) **AAR:** **you** **know** **I** **don't**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*

really **appreciate** **that** **.**
real.ADJ+ADV *appreciate.SV.INFIN* *that.DEM.FAR*

(784) **AAR:** **I** **don't** **think** **we** **should**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *think.V.INFIN* *we.PRON.SUB.1P* *should.V.1P.PRES*

allow **people** **like** **that** **.**
allow.SV.INFIN *people.N.SG* *like.CONJ[or]like.N.SG* *that.DEM.FAR*

(785) **AAR:** **we** **don't** **need** **people**
%aut *we.PRON.SUB.1P* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *need.V.INFIN* *people.N.SG*

like **that** **.**
like.CONJ[or]like.N.SG *that.DEM.FAR*

(786) **AAR:** **[-spa]** **y** **este** **de** **verdad** **que** **tipo**
%aut *[-spa]* *and.CONJ* *East.N.M.SG* *of.PREP* *truth.N.F.SG* *that.PRON.REL* *type.N.M.SG*

se **ve** **que** **es** **un**
self.PRON.REFL.MF.23SP *see.V.23S.PRES* *that.CONJ* *be.V.23S.PRES* *one.DET.INDEF.M.SG*

pesado **de** **madre** **.**
heavy.ADJ.M.SG *of.PREP* *mother.N.F.SG*

(787) **AAR:** **you**   **know**   **?**
       %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(788) **AAR:** **the**   **other**   **day**   **he**   **showed**   **up**
       %aut   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*   *day.N.SG*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *show.V.PAST*   *up.ADV*
       at   **the**   **club**   **on**   **friday**   **.**
       at.PREP   *the.DET.DEF*   *club.N.SG*   *on.PREP*   *unk*

(789) **AAR:** **and**   **uh**$_E^S$ **he**   **asked**   **for**   **water**   **.**
       %aut   *and.CONJ*   *unk*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *ask.V.PAST*   *for.PREP*   *water.N.SG*

(790) **AAR:** **and**   **they**   **gave**   **him**   **a**
       %aut   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P* *gave.V.3P.PRES*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *a.DET.INDEF*
       bottle   **of**   **water**   **.**
       bottle.N.SG   *of.PREP*   *water.N.SG*

(791) **AAR:** **.**
       %aut

(792) **AAR:** **give**   **me**   **a**   **dollar**   **.**
       %aut   *give.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*   *a.DET.INDEF*   *dollar.N.SG*

(793) **AAR:** **he**   **goes**   **.**
       %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(794) **AAR:** **oh**   **you**   **gotta**   **pay**   **for**
       %aut   *oh.IM* *you.PRON.SUB.2SP*   *get.V.2SP.PRES+TO.PREP*   *pay.V.INFIN*   *for.PREP*
       the   **water**   **?**
       the.DET.DEF   *water.N.SG*

(795) **AAR:** **what**   **do**   **you**   **think**   **?**
       %aut   *what.REL*   *do.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*   *think.V.2SP.PRES*

(796) **AAR:** you know this isn't
       %aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES+NEG*

              this isn't a non for profit
              this.DEM.NEAR.SG *is.V.3S.PRES+NEG* *a.DET.INDEF* *unk* *for.PREP* *profit.N.SG*

              organization .
              organization.N.SG

(797) **AAR:** yeah you gotta pay for
       %aut *yeah.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES+TO.PREP* *pay.V.INFIN* *for.PREP*

              your stuff here like everybody else
              your.ADJ.POSS.2SP *stuff.N.SG* *here.ADV* *like.V.INFIN* *everybody.PRON* *else.ADJ*

              does .
              does.SV.INFIN

(798) **AAR:** oh I didn't think that was
       %aut *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *think.SV.INFIN* *that.DEM.FAR* *was.V.3S.PAST*

              right .
              right.ADJ

(799) **AAR:** give me a break man .
       %aut *give.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S* *a.DET.INDEF* *break.N.SG* *man.N.SG*

(800) **AAR:** what do you think ?
       %aut *what.REL* *do.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *think.V.2SP.PRES*

(801) **AAR:** you gonna pay around
       %aut *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *pay.V.INFIN* *around.PREP[or]around.ADV*

              a hundred dollars a year .
              a.DET.INDEF *hundred.NUM* *dollar.N.PL* *a.DET.INDEF* *year.N.SG*

(802) **AAR:** and you're gonna think
       %aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *think.V.INFIN*

              you're gonna get free food
              you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES *go.V.PRESPART+TO.PREP* *get.V.INFIN* *free.ADJ* *food.N.SG*

              every friday here ?
              every.ADJ *unk* *here.ADV*

(803) **AAR:** what's wrong with you ?
       %aut *what.REL+GB* *wrong.ADJ* *with.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*

(804) **AAR:** **what**   **do**   **you**   **think**   **?**
     %aut   *what.REL*   *do.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *think.V.2SP.PRES*

(805) **AAR:** **that**   **costs**   **money**   **.**
     %aut   *that.DEM.FAR*   *cost.N.PL*   *money.N.SG*

(806) **OSE:** **.**
     %aut

(807) **AAR:** **yeah**   **the**   **food**   **is**   **six**   **dollars**   **.**
     %aut   *yeah.ADV*   *the.DET.DEF*   *food.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *six.NUM*   *dollar.N.PL*

(808) **AAR:** **you**   **get**   **your**   **um$_E^S$**   **whatever**
     %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *get.V.2SP.PRES*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *um.IM*   *whatever.REL*
     it   **is**   **arroz^S**   **un^S**   **plato^S**   **lleno^S**
     it.PRON.SUB.3S   *is.V.3S.PRES*   *rice.N.M.SG*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *plate.N.M.SG*   *full.ADJ.M.SG*
     de^S   **comida^S**   **.**
     of.PREP   *meal.N.F.SG*

(809) **OSE:** **.**
     %aut

(810) **AAR:** **six**   **bucks**   **it's**   **you**
     %aut   *six.NUM*   *buck.N.PL*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*
     can't   **beat**   **it**   **.**
     can.V.2SP.PRES+NEG   *beat.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

(811) **AAR:** **sometimes**   **they**   **have**   **chicken**
     %aut   *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*   *chicken.N.SG*
     wings   **.**
     unk

(812) **AAR:** **sometimes**   **they**   **have**   **french**
     %aut   *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*   *unk*
     fries   **hamburgers**   **.**
     fry.SV.INFIN+PV[or]fries.N.SG   *hamburger.N.PL*

(813) **AAR:** it   depends   what   .
%aut   *it.PRON.SUB.3S   depend.V.3S.PRES   what.REL*

(814) **AAR:** sometimes   people   from   the
%aut   *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV   people.N.SG   from.PREP   the.DET.DEF*

            members   will   bring   food   .
            member.N.PL   will.V.123SP.FUT   bring.SV.INFIN   food.N.SG

(815) **AAR:** they'll   donate   the   food   for
%aut   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.FUT   donate.V.INFIN   the.DET.DEF   food.N.SG   for.PREP*

            that   friday   .
            that.DEM.FAR[or]that.CONJ   unk

(816) **ALY:** yeah   they   can   donate   albóndigas[S]
%aut   *yeah.ADV   they.PRON.SUB.3P   can.V.123SP.PRES   donate.V.INFIN   meatball.N.F.PL*

            lasagna$_E^S$ depending   what   they   do
            unk   depend.SV.INFIN+ASV   what.REL   they.PRON.SUB.3P   do.V.3P.PRES

            you   know   .
            you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES

(817) **ALY:** [-spa]   o   .
%aut   *[-spa]   or.CONJ*

(818) **ALY:** with   yuca[S]   and   um$_E^S$ carne[S]   asada[S]   .
%aut   *with.PREP   unk   and.CONJ   um.IM   meat.N.F.SG   unk*

(819) **AAR:** .
%aut

(820) **AAR:** the   other   day   fue[S]   una[S]   señora[S]
%aut   *the.DET.DEF   other.ADJ   day.N.SG   be.V.3S.PAST   a.DET.INDEF.F.SG   lady.N.F.SG*

            que[S]   es[S]   española[S]   .
            that.PRON.REL   be.V.23S.PRES   Spanish.N.F.SG[or]Spanish.ADJ.F.SG

(821) **AAR:** y^S hizo^S esta^S creo^S que^S
%aut   *and.CONJ*   *do.V.3S.PAST*   *this.PRON.DEM.F.SG*   *believe.V.1S.PRES*   *that.CONJ*

es^S o^S whatever   they   do   .
be.V.23S.PRES   *or.CONJ*   *whatever.REL*   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES*

(822) **ALY:** .
%aut

(823) **AAR:** [-spa]   los   españoles   .
%aut   *[-spa]*   *the.DET.DEF.M.PL*   *Spanish.N.M.PL*

(824) **AAR:** and   it   was   pretty   good   .
%aut   *and.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *pretty.ADJ*   *good.ADJ*

(825) **AAR:** [-spa]   con   arroz   blanco   .
%aut   *[-spa]*   *with.PREP*   *rice.N.M.SG*   *white.ADJ.M.SG*

(826) **AAR:** and   they   had   um$_E^S$.
%aut   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *had.V.PAST*   *um.IM*

(827) **AAR:** [-spa]   qué   más   hicieron   ?
%aut   *[-spa]*   *what.INT*   *more.ADV*   *do.V.3P.PAST*